

## DOCUMENTACION Y EVALUACION DE LA RECEPCION DE LA FILOSOFIA LATINOAMERICANA EN ALEMANIA

### I. Introducción.

- II. *Presentación de la documentación:* 1. Bibliografías alemanas sobre filosofía americana. 2. La recepción de la filosofía latinoamericana en revistas especializadas alemanas: a) Revistas de Filosofía. b) Revistas de Filología románica. c) Revistas de Teología. d) Revistas dedicadas a América Latina. 3. La recepción de la filosofía latinoamericana en libros alemanes de la especialidad. 4. La recepción de la filosofía latinoamericana en las universidades alemanas. a) Congresos. b) Cursos universitarios. c) Tesis doctorales y de habilitación. 5. Presencia de filósofos americanos en obras alemanas de consulta. 6. Fuentes varias. 7. Traducciones de obras de filósofos americanos.
- III. *Evaluación y perspectivas.*

### I.—INTRODUCCION

Actualmente no se le ocurriría a nadie negar que, entre los países europeos, Alemania ocupa un lugar de primer orden en lo referente a la investigación americanista en general. No cabe duda, en efecto, que Alemania no solamente dispone hoy día de un gran potencial de investigación americanista, sino que en este campo puede preciarse además de tener una antigua y prestigiosa tradición; una tradición en la que se inscriben nombres tan importantes como el (siempre citado) de Alexander von Humboldt, honrado por muchos como el segundo descubridor del continente, o el de Lessing, quien en 1780 editó la descripción de la América portuguesa de Pedro Cudena<sup>1</sup>; o el de Albert Einstein que escribió un prefacio para el libro de Coriolano Alberini publicado en Berlín, en 1930, con el título: *Die deutsche Philosophie in Argentinien*; o el de Oswald Spengler con su artículo sobre 'Das Alter der amerikanischen Kulturen', en la revista *Ibero-Amerikanisches Archiv* (Tomo 7, pp. 95-102).

Por otra parte es cierto también que la investigación americanista alemana de nuestros días no siempre ha estado a la altura de su tradición. Cualquier americanista serio podrá comprobar con relativa facilidad que en la investigación alemana actual sobre América hay mucho de dilettantismo e incluso de oportunismo, en el sentido de que muchos investigadores alemanes han empezado a ocuparse con temas americanos sin

1 Cf. Horst Pietschmann, 'Notas sobre el americanismo en archivos y bibliotecas de los países de habla alemana' (trabajo todavía inédito).

disponer de la preparación o de los conocimientos necesarios para ello (¡algunos no saben ni español!), o lo hacen por razones puramente tácticas para aprovechar la coyuntura favorable a América como «objeto de estudio» y procurarse así medios financieros que para otros proyectos resultarían mucho más difícil de conseguir. De esta suerte, pues, se da hoy en la investigación americanista alemana un fuerte desnivel entre su cantidad y su calidad.

Aunque esto es un hecho innegable que merece la pena ser analizado a fondo, nos dispensamos aquí de esa tarea y la dejamos sólo apuntada, ya que su tratamiento nos llevaría a adentrarnos en polémicas estériles e irrelevantes para la finalidad que perseguimos en esta nota introductoria.

Haciendo pues abstracción del problema de la desproporción entre cantidad y calidad en la investigación americanista alemana de nuestros días, queremos insistir o fijarnos ahora tan sólo en el dato de su creciente importancia fáctica tanto en ámbitos universitarios como no universitarios. Para el primer ámbito basta recordar en este contexto el considerable número de tesis doctorales y de habilitación que se presentan en las universidades alemanas sobre temas americanos de la más variada índole, o también el gran número de institutos especializados instalados en las facultades universitarias. Para el sector no universitario cabe mencionar la actividad de algunas editoriales alemanas, como por ej. la editorial Klaus Dieter Vervuert o la Peter Hammer, especializadas en ediciones de libros americanos o sobre América, así como la labor de centros de documentación e información como el Ibero-Amerikanisches Institut en Berlín, que dispone de la biblioteca americanista mejor dotada de Europa, o el Institut für Iberoamerika-Kunde en Hamburg; sin olvidar naturalmente la labor de instituciones vinculadas a la iglesia alemana como, por ejemplo, la Stipendienwerk Lateinamerika-Deutschland.

Actualmente, sin embargo, el mejor indicador para calibrar la importancia y capacidad de la investigación americanista alemana, lo constituye la ADLAF, Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerika-Forschung (= Asociación alemana de investigación sobre América Latina), que, fundada en 1964, agrupa hoy 26 institutos de investigación y más de 150 investigadores que se dedican, en forma esencial y constante, al estudio de temas relacionados con América Latina.

Estas indicaciones, tan sumarias y generales, no pretenden naturalmente reflejar el estado actual de la investigación americanista alemana. Somos conscientes de que, bien miradas, estas pocas informaciones no pueden tomarse ni siquiera como un índice del amplio campo de trabajo del americanismo alemán. Con todo pensamos sin embargo que sí pueden ofrecer una base para facilitar al menos una idea de la capacidad y de la creciente importancia fáctica o cuantitativa de las investigaciones americanistas en Alemania. Y tal era nuestra única intención. Queríamos, en efecto, resaltar este dato o ilustrar su significación real sin necesidad de entrar en detalles; pues nuestro objetivo aquí era simplemente el explicar la circunstancia exterior que nos llevó a plantearnos la pregunta que motivó el presente estudio bibliográfico, a saber: ¿qué lugar ocupa el estudio de la filosofía latinoamericana en la investigación alemana sobre América Latina?

Tal fue, en efecto, la pregunta que nos planteamos casi espontáneamente al entrar en contacto con la investigación alemana sobre América Latina y ver sus importantes logros en los más diferentes campos científicos, como, por ejemplo, en ciencias políticas y económicas, en sociología, en historia, en geografía, tanto física como cultural, e incluso en arte y literatura. Así pues no solamente la cantidad de los estudios sino también la variedad temática o carácter multidisciplinario de los mismos despertó en nosotros la sospecha de que la filosofía, debido a su innegable importancia para la comprensión adecuada de la historia cultural e intelectual del continente, no podía estar ausente de la investigación americanista alemana; y comenzamos entonces a preguntarnos por su papel o significación en la misma. Muy pronto, sin embargo, tuvimos que constatar que nuestra sospecha era totalmente infundada. En un primer balance de la producción global del americanismo alemán actual nos encontramos con el sorprendente resultado de que la filosofía está prácticamente excluida del ámbito de intereses de los estudios americanistas alemanes. He aquí algunos de los datos que aseguran la verificación de nuestro resultado:

— Ninguno de los institutos de investigación americanista instalados en las universidades alemanas se ocupa del estudio de la filosofía en América Latina.

— Lo mismo vale para los institutos y centros agrupados en la ADLAF.

— Hasta finales de 1984 la ADLAF no contaba entre sus miembros con ningún investigador dedicado esencialmente al estudio de la filosofía latinoamericana.

— De una cifra aproximada de 1500 tesis de doctorado y de habilitación presentadas en lo que va de siglo en las universidades alemanas sobre temas americanos, sólo cuatro están dedicados a cuestiones filosóficas en sentido estricto.

— En el sector no universitario tampoco se dispone de una institución u organización dedicada de forma expresa a la investigación de la filosofía en América Latina.

— Finalmente puede aducirse el dato —confirmador en cierta forma de los datos anteriores— representado por el *Handbuch der deutschen Lateinamerika-Forschung* publicado por el DAAD en cooperación con el Institut für Iberoamerika-Kunde, de Hamburgo, donde se ofrece una guía muy completa de las bibliotecas, instituciones y personas dedicadas en Alemania a la investigación americanista, y en cuyo índice de materia no se registra el término «filosofía».

Este resultado inesperado, documentado parcialmente por nosotros en otro trabajo<sup>2</sup>, nos hizo ver entonces la necesidad de reorientar nuestra búsqueda de material bibliográfico traspasando los límites de la literatura producida por la investigación americanista alemana. Lo cual nos condujo a su vez a corregir en cierta forma la pregunta que habíamos

2 Cf. Raúl Fornet-Betancourt, *Kommentierte Bibliographie zur Philosophie in Lateinamerika* (Frankfurt-Bern-New York 1985), sobre todo el prólogo y el apéndice titulado: «Lateinamerika-Forschung an deutschen Hochschulen. Eine bibliographische Annäherung».

tomado como punto de arranque para nuestro trabajo. Pues la necesidad de ampliar el campo de investigación nos obligaba consecuentemente a plantear nuestra pregunta de una forma también más amplia. Fue así cómo la idea inicial de ofrecer una documentación bibliográfica que respondiese a la pregunta por el lugar del estudio de la filosofía latinoamericana en la investigación americanista alemana, se vió desbordada y dió paso al proyecto más pretensioso intentado en el presente trabajo; en cuanto que finalmente nos vimos obligados a preguntar por la recepción de la filosofía latinoamericana en el marco cultural alemán en general.

El resultado o diagnóstico negativo obtenido en el marco del americanismo alemán significó por tanto el crecimiento y la extensión del trabajo a un contexto mucho mayor. Y ello motivó —como se indicó— un replanteamiento de nuestra pregunta. Pero hay todavía otro aspecto que nos parece sumamente importante porque hace a la finalidad del estudio aquí presentado. Se trata de lo siguiente. Esa extensión del trabajo imprimió igualmente un nuevo carácter a nuestra pregunta. Pues, habida cuenta de que la filosofía no jugaba de hecho ningún papel en la investigación americanista alemana, vimos claro que nuestra pregunta o, mejor dicho, la respuesta a ella podría y debería ser una contribución que echase las bases necesarias para integrar el estudio de la filosofía latinoamericana en el americanismo alemán.

A la luz de las observaciones precedentes se comprende entonces que en el material bibliográfico recogido la parte perteneciente al americanismo alemán tenga que ser realmente precaria, mínima. Pero este hecho, conviene insistir en ello, no se debe a que no hayamos tenido suficientemente en cuenta la investigación alemana sobre América Latina, sino que representa más bien el resultado en el que se refleja el dato constatable de que la filosofía latinoamericana en los medios americanistas alemanes constituye algo así como la «Cenicienta» de los mismos y que su estudio, por tanto, no les ha merecido la atención debida. O sea que no se trata de que nuestra investigación corra al margen del americanismo alemán, sino de que éste ha marginalizado o relegado el estudio del pensamiento filosófico americano.

Salvo raras excepciones nuestro material bibliográfico proviene pues no de los estudios americanistas alemanes, sino de otros sectores culturales e intelectuales del país. Como consecuencia lógica del carácter de nuestro trabajo se impuso sin embargo conceder prioridad al sector filosófico, buscando preferencialmente el material en los distintos medios y canales de investigación filosófica en Alemania. No obstante extendimos nuestra búsqueda también a otros campos del saber que, sobre todo en el caso especial de América Latina, guardan cierta afinidad con la filosofía, como por ejemplo la literatura, la política y la teología.

Por otra parte conviene indicar asimismo que, después de superar nuestras propias dudas, nos decidimos a incluir en la documentación trabajos provenientes de muy diversos sectores, que no son filosóficos en sentido estricto, pero que pueden ser útiles para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania, en cuanto que ilustran algún aspecto determinado en un pensador americano o porque ofrecen informaciones culturales relevantes para la comprensión del contexto intelec-

tual general de la filosofía en América Latina. No tenemos en cuenta, por el contrario, artículos de filósofos latinoamericanos en revistas alemanas dedicados a problemas generales de la filosofía (salvo en el caso curioso de que se hayan publicado en español), ni tampoco obras tales como la tesis doctoral que puede hacer un latinoamericano en Alemania sobre un tema de filosofía alemana.

Finalmente debemos señalar todavía lo siguiente. A fin de ofrecer al menos un indicador del nivel de información general sobre filosofía latinoamericana al que se puede tener acceso en Alemania en obras corrientes de consulta, recogemos también en la documentación el resultado de nuestra búsqueda por las enciclopedias más difundidas o usadas por el alemán medio.

## II.—PRESENTACION DE LA DOCUMENTACION

Por razón de resaltar la unidad temática del material bibliográfico que presentamos a continuación, nos ha parecido conveniente renunciar tanto a una presentación cronológica del mismo como a una estructuración que lo ordene según la disciplina o los campos de estudios de donde procede. Estas dos posibilidades hubiesen dificultado además en gran medida la tarea del lector en orden a formarse una idea de conjunto sobre el estado del estudio de la filosofía latinoamericana en Alemania. Por todo ello, pues, preferimos ordenar el material de acuerdo a grandes bloques que faciliten en primera línea la rápida ubicación del material y la identificación del carácter de su aportación. He aquí el esquema ordenador:

1. Bibliografías alemanas sobre filosofía americana.
2. La recepción de la filosofía latinoamericana en revistas especializadas alemanas:
  - a) Revistas de Filosofía.
  - b) Revistas de Filología románica.
  - c) Revistas de Teología.
  - d) Revistas dedicadas a América Latina.
3. La recepción de la filosofía latinoamericana en libros alemanes de la especialidad.
4. La recepción de la filosofía latinoamericana en las universidades alemanas.
  - a) Congresos.
  - b) Cursos universitarios.
  - c) Tesis doctorales y de habilitación.
5. Presencia de filósofos americanos en obras alemanas de consulta.
6. Fuentes varias.
7. Traducciones de obras de filósofos americanos.

Pasamos pues a la presentación de la documentación siguiendo este esquema.

## 1. BIBLIOGRAFÍAS ALEMANAS SOBRE LA FILOSOFÍA AMERICANA

Raúl Fornet-Betancourt: *Kommentierte Bibliographie zur Philosophie in Lateinamerika* (Frankfurt 1985).

Hasta ahora es ésta la única obra existente en el medio alemán que está dedicada expresamente a la información bibliográfica sobre el quehacer filosófico en América Latina. Se trata, como su mismo título indica, de una bibliografía sobre filosofía latinoamericana comentada en alemán. Esto merece ser tanto más destacado cuanto que esta bibliografía ofrece una amplia literatura ordenada por países, autores y temas; y así el hecho de que todas las obras y artículos recopilados estén provistos de un comentario, por lo general, extenso en alemán, hace que esta bibliografía no solamente ofrezca información sobre nuestra producción filosófica, sino que permite además que el estudioso alemán tenga un primer contacto directo con la historia de la filosofía en nuestros países, que conozca sus principales representantes así como sus temas más debatidos.

Sabine Horl: *Der Essay als literarische Gattung in Lateinamerika. Eine Bibliographie* (Frankfurt 1980).

Este trabajo no cae propiamente dentro del campo de la filosofía, pues la bibliografía que ofrece trata exclusivamente la temática del ensayo como género literario. Sin embargo nos ha parecido oportuno incluirlo aquí porque presenta la peculiaridad de que en el apartado cuarto («Einzelne Essayisten») aparecen nombres que pertenecen indiscutiblemente a la historia de la filosofía en América; así, por ejemplo, se da bibliografía sobre Alberdi, Bello, Hostos, Korn, Ramos, Romero, Varona, Vasconcelos, Vaz Ferreira, entre otros. Hay que decir sin embargo que, de acuerdo con el carácter general de la obra, la bibliografía recogida sobre los filósofos americanos citados en el trabajo se limita sólo al aspecto del ensayo.

## 2. LA RECEPCIÓN DE LA FILOSOFÍA LATINOAMERICANA EN REVISTAS ESPECIALIZADAS ALEMANAS

### a) *Revistas de Filosofía*

Las revistas alemanas de filosofía que hemos consultado para nuestra investigación son las siguientes:

*Allgemeine Zeitschrift für Philosophie* (1976-1985)<sup>3</sup>, *Archiv für Geschichte der Philosophie* (1888-1933), *Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie* (1907-42) —a partir del volumen correspondiente a los años 1933-34 esta revista aparece con el nombre de *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, bajo este nombre reaparecerá también después de la

3 Los años puestos en paréntesis indican el período evaluado por nosotros, que en general va desde el año de la aparición de la revista hasta el último volumen disponible en junio de 1985.

guerra. De esta segunda época hemos evaluado el período 1966-85—, *Concordia. Internationale Zeitschrift für Philosophie* (1982-85), *Deutsche Zeitschrift für Philosophie* (1953-85) —de la República Democrática Alemana—, *Hegel-Jahrbuch* (1968-80), *Hegel-Studien* (1961-85), *Informationsdienst Philosophie* (1984), *Kant-Studien* (1897-1985), *Logos. Zeitschrift für deutsche Kulturphilosophie* (1910-44), *Nietzsche-Studien* (1972-85), *Philosophisches Jahrbuch* (1888/89-1985), *Philosophischer Litaraturanzeiger* (1949-1985), *Philosophische Rundschau* (1953-85), *Rechtstheorie* (1984-85), *Schopenhauer-Jahrbuch* (1912-84) y *Zeitschrift für philosophische Forschung* (1946-85).

Como se ve por la lista aducida no solamente hemos procurado consultar las revistas más importantes actualmente, sino que hemos intentado además de tener en cuenta revistas que desaparecieron a consecuencia de las dificultades de la guerra. Esto nos pareció necesario para alcanzar un resultado representativo para todo el siglo. Pasemos, pues, ahora a detallar el resultado de nuestra investigación bibliográfica. Lógicamente nombraremos sólo las revistas en las que hemos podido encontrar algún dato relativo a la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania.

#### *Archiv für Geschichte der Philosophie*

26 (1921) 216: En la sección correspondiente a «libros recibidos» se da noticia de esta obra: Pedro S. Zulen: *La filosofía de lo inexpresable: bosquejo de una interpretación y una crítica de la filosofía de Bergson* (Lima [sin indicación de año]).

#### *Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie*

- 2 (1908-9) 577: Entre los libros recibidos para reseña aparecen las siguientes obras de Ernesto Quesada: *La crisis universitaria* (Buenos Aires 1906); *La facultad de derecho de Paris. Estado actual de su enseñanza* (Buenos Aires 1906); *La propiedad intelectual en el derecho argentino* (Buenos Aires 1906); *La propiedad intelectual en el derecho argentino* (Buenos Aires 1904); *El sociólogo Enrico Ferri y sus conferencias argentinas* (Buenos Aires 1908); y *La cuestión femenina* (Buenos Aires 1899).
- 6 (1912-13) 552 y 724: Notas sobre la revista brasileña *Sciencias e Letras*.
- 7 (1913-14) 493: Nota sobre la revista brasileña *Sciencias e Letras*.
- 9 (1915-16) 128, 256 y 368: Nota sobre la revista brasileña *Sciencias e Letras*.
- 22 (1928-29) 315-16: Reseña del ensayo de Enrique Martínez Paz: *La Filosofía del Derecho de Rodolfo Stammler* (Buenos Aires 1927).
- 637-38: Reseña de los siguientes artículos de Alberto J. Rodríguez: 'Por una Filosofía del Derecho'; 'La influencia de la Filosofía del Derecho germano en la legislación argentina' (sobre este trabajo se destaca en la reseña que se trata de una conferencia dictada en 1924 en el Ateneo Hispano-Americano de Berlín); 'Concepto de la Filosofía del Derecho'; y 'El problema de la autonomía de la Filosofía del Derecho'.
- 23 (1929-30) 207: Reseña del artículo de Alberto J. Rodríguez: 'Doctrina de la Justicia'; separata de *Humanidades* (Buenos Aires 1929).
- 24 (1930-31) 382-83: Reseña de la obra: *Notas de Filosofía del Derecho del curso 1929 de la Facultad de Derecho de Buenos Aires*, editada por Centro Estudiantes de Derecho y Ciencias Sociales (Buenos Aires 1930).

- 25 (1931-32) 284: Reseña de Alberto J. Rodríguez: *El sentido de las Revoluciones* (Buenos Aires 1931).
- 26 (1932-33) 387-88: Reseña de Antonio S. Bustamante y Montoro: *Stammler, ensayo de valoración* (La Habana 1931).
- — 520-21: Reseña de Coriolano Alberini: *Die deutsche Philosophie in Argentinien* (Berlín 1930).

### *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*

- 52 (1966) 309-16: Reseña de Esther Díaz Arceniega: *La coercitividad jurídica* (México 1964).
- 53 (1967) 137-46: Reseñas de dos libros de Miguel Reale: *Pluralismo e Liberdade* (São Paulo 1963); y *Filosofia do Direito* (São Paulo 1965).
- 56 (1970) 273-83: Artículo sobre la fundamentación científica del derecho según Miguel Reale: Tercio Sampaio Ferraz, «Einige Bemerkungen zu Miguel Reales Begründung der Wissenschaftlichkeit des Rechts».
- 57 (1971) 467-68: Reseña de Nelson N. Saldanha: *Temas de história e política* (Recife 1969).
- 58 (1972) 235-51: Artículo en inglés<sup>4</sup> sobre la sociología del derecho y su situación en Brasil: Cláudio Souto, 'Sociology of Law: A new Perspective in Brazilian Legal Education'.
- 60 (1974) 139-41: Reseña de Cláudio Souto: *Introdução do Direito como Ciência Social* (Rio de Janeiro 1971).
- 62 (1976) 276-77: Reseña de (en traducción italiana) Miguel Reale: *Il Diritto come esperienza* (Milano 1973).
- — 453-54: Reseña de Cláudio Souto: *Teoria Sociológica Geral* (Porto Alegre 1974).
- 63 (1977) 573-75: Reseña de José López Portillo y Pacheco: *Génesis y Teoría general del Estado* (México 1976).
- 65 (1979) 144-46: Reseña de Miguel Reale: *Experiência e cultura* (São Paulo 1977).
- — 438-39: Reseña de Cláudio Souto: *Teoria Sociológica do Direito e Prática Forense* (Porto Alegre 1978).
- 66 (1980) 286-87: Reseña de Leonidas Hegenberg: *Lógica-Exercícios - I: Tabelas e argumentos* (São Paulo 1978).
- 69 (1983) 74-87: Artículo en francés sobre la aplicación del derecho en Colombia: Eduardo Alvarez-Correa: 'La règle de droit et la réalité sociale. Quelques aspects de l'application du droit en Colombie'.
- 71 (1985) 1-16: Artículo sobre la presencia del pensamiento alemán en la filosofía jurídica de Brasil: Tercio Sampaio Ferraz: 'Deutsches Gedankengut in der brasilianischen Rechtsphilosophie'.
- — 130-31: Reseña en inglés de Martín Diego Farrel: *Utilitarismo, ética y política* (Buenos Aires 1983).

### *Concordia. Internationale Zeitschrift für Philosophie*

- 1 (1982) 59-60: Reseña en francés de José Ingenieros: *El hombre mediocre* (México 1957).
- — 61-62: Reseña de Rodolfo Kusch: *Esbozo de una antropología filosófica americana* (San Antonio de Padua 1978).
- 2 (1982) 95-96: Reseña en francés de Eduardo Nicol: *El problema de la filosofía hispánica* (Madrid 1961).
- — 101-2: Reseña de Rísieri Frondizi - Jorge J. E. Gracia (editores): *El hom-*

<sup>4</sup> Especificamos el idioma en las reseñas o artículos sólo cuando no estén escritos en alemán.



- bre y los valores en la filosofía latinoamericana del siglo XX. Antología* (México 1975).
- 3 (1983) 75-86: Artículo en francés sobre la filosofía de José Vasconcelos; Alfredo Gómez-Müller: 'L'existence comme mouvement régénérateur. Un aspect essentiel de la philosophie de José Vasconcelos'.
- 4 (1983) 82-84: Reseña de Francisco Miró Quesada: *Proyecto y realización del filosofar latinoamericano* (México 1981).
- 84-5: Reseña de Arturo Andrés Roig: *Teoría y crítica del pensamiento latinoamericano* (México 1981).
- 6 (1984): Número monográfico dedicado al tema *Filosofía y liberación en América Latina*. Se recogen artículos de: Carmen L. Bohórquez: 'Topía y Utopía. La función del discurso filosófico de liberación ante las nuevas realidades latinoamericanas'. | Enrique Dussel: 'Cultura latinoamericana y filosofía de la liberación'. | Luis Villoro: 'En torno a la posibilidad de una filosofía latinoamericana (entrevista)'. | Juan Carlos Scannone: 'La médiation historique des valeurs'. | Raúl Fornet-Betancourt: 'Zur Geschichte und Entwicklung der lateinamerikanischen Philosophie der Befreiung'.
- 7 (1985) 36-46: Entrevista con Alejandro Serrano Caldera: 'Marxismus und Christentum in Nicaragua'.
- 85-86: Artículo en español de Carlos Ramos Mattei: 'El quehacer filosófico en Puerto Rico'.
- 87-94: Artículo en español de Santiago Vidal Muñoz: 'Filosofía en Chile hoy'.
- 102-3: Reseña de Mario Bunge: *Epistemología* (Barcelona 1980).
- 8 (1985) 20-39: Artículo sobre la problemática de la búsqueda de la nación en algunos pensadores latinoamericanos; Eduardo J. Vior: 'Nation und Nationalismus in Lateinamerika'.
- 71-79: Artículo en español sobre la «ideología» en Argentina; Celina A. Lértora Mendoza: 'Un primer intento del filosofar independiente: los ideólogos en el Río de la Plata'.
- 87-8: Reseña en francés de José A. Giannotti: *Trabalho e reflexão* (São Paulo 1983).
- 88-89: Reseña de Michel Debrun: *A conciliação e outras estratégias* (São Paulo 1983).

### *Deutsche Zeitschrift für Philosophie*

- 29 (1981) 570-79: Artículo sobre el desarrollo político e intelectual de José Martí; Isabel Monal: 'Vom Liberalismus zum antiimperialistischen Demokratismus'.
- 31 (1983) 354-62: Artículo sobre la concepción social y ética de Enrique José Varona; Pablo Guadarrama: 'Die gesellschaftlichen und ethischen Auffassungen Varonas'.

### *Hegel-Jahrbuch*

- 7 (1974) 71-80: Artículo sobre la visión de América en la filosofía de la historia de Hegel; Ansgar Klein: 'Die Neue Welt in Hegels Geschichtsphilosophie und die Dialektik der Ungleichzeitigkeit'.

### *Hegel-Studien*

- 2 (1963) 406: Resumen de Rafael Gutiérrez Girardot: 'Qué es dialéctica?', (*Mito. Revista bimestral de Cultura* 33/1960; 100-18).
- 3 (1965) 343: Indicación sobre Carlos Astrada: 'En torno a la filosofía de Hegel', (*Ensayos Filosóficos* 1969, 135-42).

- 4 (1967) 345: Resumen de O. Castro López: 'Dos puntos de partida en el filosofar: Hegel y Husserl', (*La Palabra y el Hombre* 7/1964; 35-44).
- — 346: E. Costa: 'Hegel y Jaspers ante la historia universal', (*Universidad* 66/1965; 119-29).
- 6 (1971) 372-73; 375-83; 385-94; 407: En la sección «Bibliografía» se da un breve resumen de los siguientes trabajos: A. Casares: 'De Hegel a la dialéctica', (*Diálogos* 5/1968); 'El recogimiento dialéctico en Hegel y Marx', (*Diálogos* 5/1968). | Delia de Donaldio: 'Hegel y la providencia', (*Diálogos* 5/1968). | M. Kerkhoff: 'Religiosidad y Dialéctica', (*Diálogos* 5/1968). | Ansgar Klein: 'Hegel y la Razón dialéctica', (*Cuadernos de Filosofía* 8/1968). | Jacobo Kogan: 'Filosofía y poesía en Heidegger y Hegel', (*Cuadernos Americanos* 26/1967). | Eduardo Nicol: 'El absoluto negativo', (*Diálogos* 5/1968). | A. Vasallo: 'Razón y realidad en la filosofía de Hegel', (*Diálogos* 5/1968). | J. Wroblewski: 'Racionalidad de la realidad en la filosofía del derecho de Hegel y el dualismo «ser» y «deber»', (*Diálogos* 5/1968).
- 7 (1972) 408-9; 416-19; 424-29; 432-34; 437-42; 445: Breves resúmenes de los trabajos siguientes: Plutarco Bonilla: 'Hegel y la teología', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 8/1970). | A. Casares: 'La doctrina del juicio en la Ciencia de la Lógica', (*Cuadernos de Filosofía* 9/1969). | Tercio S. Ferraz: 'O papel da dialética em Aristóteles, Kant e Hegel', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | V. Flusser: 'O espírito do tempo nas artes plásticas', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | E. Godoy: 'Cualidad y cantidad en la Lógica de Hegel', (*Revista de Filosofia* 1/1968). | M. Kerkhoff: 'Hegel sobre la naturaleza', (*Diálogos* 6/1969). | F. Leal: 'Comentario a la «Introducción» de la Fenomenología del Espíritu', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 8/1970). | E. de Lima Vaz: 'Fenomenología e Sistema', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | M. Cañas: 'Mi cuarto a espadas', (*Revista de Filosofia de la Universidad de Costa Rica* 8/1970). | M. Masagão: 'Materia e pensamento na filosofia de Hegel', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | D. Menezes: 'Análise hegeliana da «coisa»', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | M. Müller: 'A experiência caminho para a verdade?', (*Revista Brasileira de Filosofia* 17/1967). | T. Olarte: 'Hegel: el último gran filósofo de Occidente', (*Revista de Filosofia de la Universidad de Costa Rica* 8/1970). | M. Reale: 'Lógica e Ontogeneseologia', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970). | J. de Scantimburgo: 'O melhor regime político segundo Santo Tomás e Hegel', (*Revista Brasileira de Filosofia* 20/1970).
- 8 (1973) 306-8: Reseña del número de *Diálogos* (7/1970) dedicado a Hegel.
- — 356-57; 362-63; 364-65: Reproducción y traducción de los títulos de los siguientes trabajos: O. Ferrari: 'La ontología de Hegel y su teoría de la historicidad', (*Philosophia* 36/1970). | J. Gauthier: 'Hegel y el problema del lenguaje', (*Diálogos* 7/1970). | M. González: 'La filosofía del derecho en Hegel', (*Revista de Filosofia* 3/1970). | D. Henrich: 'Hegel y Hölderlin', (*Diálogos* 7/1970). | M. Kerkhoff: 'Hegel sobre arte simbólico e imaginación simbolizante', (*Diálogos* 7/1970). | J. Ruiz de Santiago: 'La filosofía de la religión en el joven Hegel', (*Revista de Filosofia* 3/1970). | J. R. Sarnabria: 'Introducción al pensamiento de Hegel', (*Revista de Filosofia* 3/1970). | F. Sodi Pallarés: 'Crítica de Hegel a las filosofías de su tiempo', (*Revista de Filosofia* 3/1970). | A. Stern: 'Hegel conservador revolucionario', (*Diálogos* 7/1970). | M. Villoro: 'Influencia del pensamiento hegeliano', (*Revista de Filosofia* 3/1970).
- 9 (1974) 364-85; 386-87: Reproducción y traducción de los títulos de los trabajos siguientes: V. Mercado: 'La filosofía política de Hegel', (*Stromata* 27/1971). | D. V. Picotti: 'El concepto hegeliano de verdad y su discusión en M. Heidegger', (*Stromata* 27/1971). | H. Puyau: 'El hegelianismo de Marx',

- (*Stromata* 27/1971). | M. Rodríguez M.: 'Hegel y la filosofía oriental', (*Publicación Cuadrimestral de Investigación e Información* 4/1971). | J. C. Scannone: 'Reflexiones acerca del tema «Hegel y Heidegger»', (*Stromata* 27/1971). | J. de Zan: 'Sentido y vigencia de la Fenomenología del Espíritu', (*Universidad* 80/1970).
- 11 (1976) 413-16; 418: Breves resúmenes de los trabajos siguientes: C. Cordua: 'El arte y la prosa del mundo', (*Diálogos* 8/1973). | J. de Zan: 'El problema de Dios en la filosofía', (*Stromata* 28/1972); O. Ferrari: 'La ontología de Hegel y su teoría de la historicidad', (*Philosophia* 38/1970). | E. Heymann: 'Rousseau, Kant y la doctrina ético-política de la Fenomenología del Espíritu', (*Revista Venezolana de Filosofía* 1/1973). | M. Cañas: 'Mi cuarto a espadas', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 8/1970). | L. Noussan-Letry: 'El segundo discurso de la «apología» platónica. Incidencia textual de observaciones de Hegel', (*Philosophia* 38/1972).
- 12 (1977) 295: Breve resumen del trabajo siguiente: O. Ferrari: 'La filosofía como liberación y el fundamento filosófico del cambio', (*Philosophia* 39/1973).
- 14 (1979) 429-31; 441-43; 445-56; 460-61; 476-81: Breves resúmenes de los estudios siguientes: E. Brito: 'Hegel y los temas de la cristología', (*Stromata* 33/1977). | C. Cordua: 'La naturaleza a propósito del arte', (*Diálogos* 12/1977). | M. Kerkhoff: 'Acerca del concepto del tiempo en Hegel', (*Diálogos* 12/1977). | M. A. López: 'La etapa de la conciencia desdichada en la «Fenomenología» de Hegel', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 40/1977). | L. A. Marcushi: 'El possível uma filosofía sistemática', (*Revista Brasileira de Filosofia* 27/1977). | P. R. Sánchez: 'La libertad en Hegel', (*Revista de Filosofía* 10/1977). | N. Abdala: '¿Humanidades do economía?', (*Razón y Fábula* 40-41/1976). | J. I. Abelló: 'Algunos apuntes previos a la lectura del capítulo VI de la Fenomenología del Espíritu', (*Razón y Fábula* 40-41/1977). | E. L. Albizu: 'Hegel y Heidegger: El camino del pensar contemporáneo', (*Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Morón* 3/1972). | E. Pucciarelli: 'Tiempo y eternidad en Hegel', (*Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Morón* 2/1971). | C. A. Torres: 'Servidumbre, autoconciencia y liberación. La solución dialéctica hegeliana y la filosofía de la alfabetización problematizadora de Paulo Freire', (*Franciscanum* 18/1976).
- 15 (1980) 372-73; 377-81; 382-420; 422-24; 428-29; 434: Breves resúmenes de los artículos siguientes: E. Albizu: 'La comprensión marxiana de Hegel', (*Revista de la Universidad Católica* 4/1978); 'La experiencia de la libertad como clave de un nuevo filosofar', (Cf. *La filosofía alemana desde Nicolás de Cusa hasta nuestros días*, Lima 1978); 'El ascenso del tiempo como clave de un nuevo filosofar', (Cf. op. cit.). | S. Alvarez: 'Una cuestión de Hegel, Dios ha muerto', (*Conflicto* 1/1978). | E. Brito: 'Hegel y las estéticas', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 4/1978). | C. Cordua: 'El aparecer mismo', (*Diálogos* 13/1978). | R. Cristi: 'Posesión y propiedad en la Filosofía del Derecho de Hegel', (*Revista de Filosofía* 16/1978). | M. F. de Aquino: 'Certeza sensível e percepção na esfera da consciencia', (*Kriterion* 68/1975). | D. Cruz Velez: 'Hegel y el problema del fin de la ética', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 1/1975). | J. A. Díaz: 'Hegel y el problema del fin de la ética', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 3/1977); 'El tiempo y las experiencias de la conciencia', (*Revista Venezolana de Filosofía* 7/1977). | H. González: 'Fe y saber en Hegel', (*Revista de Filosofía* 10/1977). | P. Oyarzún: 'Tres textos sobre un momento histórico: Burke, Novalis, Hegel', (*Teoría* 5-6/1975). | C. Paladines: 'Presencia de Hegel en América', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 2/1976). | E. Pucciarelli: 'Hegel y el enigma del tiempo', (*Cuadernos de Filosofía* 10/1970). | A. Vassallo: 'Re-

- flexiones sobre el pensamiento central de Hegel', (*Cuadernos de Filosofía* 10/1970). | W. von Eecke: 'Hegel y Freud', (*Teoría* 3/1975).
- 16 (1981) 291: Autopresentación en inglés de Carla Cordua: *Idea y figura. El concepto hegeliano del arte* (Río Piedras 1979).
- 310-11; 334-36; 337-38: Breves resúmenes de los trabajos siguientes: C. Cordua: 'La otra Fenomenología', (*Diálogos* 14/1979). | R. Cristi: 'La estructura de la sociedad civil en la Filosofía del Derecho de Hegel', (*Escritos de Teoría* 3-4/1978-79). | E. Vásquez: 'Derecho y Libertad', (*Revista Venezolana de Filosofía* 9/1979); 'La eticidad como realización del concepto', (*Revista Venezolana de Filosofía* 11/1979). | M. Casalla: 'La filosofía hegeliana de la historia', (*Revista de Filosofía Latinoamericana* 5-6/1977-78). | J. de Zan: 'La experiencia de la igualdad de la conciencia y el mundo', (*Filosofía* 1/1971); 'Sentido y vigencia de la Fenomenología del Espíritu', (*Universidad* 80/1970). | E. Dussel: 'Fetichización ontológica del sistema', (*Lógos* 15/1977). | R. Ferrara: 'Eticidad, Religión y Estado en «La Constitución de Alemania de G. W. F. Hegel»', (*Ethos* 1/1976-77).
- 17 (1982) 298; 316; 318-19; 321: Breves resúmenes o reproducción de los títulos de los artículos siguientes: E. Brito: 'La estructura de la «Cristología» hegeliana', (*Revista de Filosofía* 13/1980). | E. Cruz Vergara: 'Ciencia e historia', (*Diálogos* 15/1980). | J. R. Seibold: 'Pueblo y Saber en la «Fenomenología del Espíritu» de Hegel', (*Stromata* 36/1980). | E. Vásquez: 'El concepto de la fenomenología del espíritu', (*Revista Venezolana de Filosofía* 12/1980); 'Algunas consideraciones sobre la relación Hegel y Marx', (*Revista Venezolana de Filosofía* 13/1980). | J. de Zan: 'Razón y libertad en la filosofía de Hegel', (*Cuadernos de Filosofía* 18/1978).
- 18 (1983) 454-59; 462-63; 501-3; 518: Breves resúmenes de los estudios siguientes: E. Albizu: 'El archivo Hegel, de Bochum', (*La Prensa* 8.2.1981); 'La estructura de la Fenomenología del espíritu de Hegel y el problema del tiempo', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 7/1981); 'La filosofía de la mitología y el estado actual de la ciencia de los mitos', (*Tarpu* 2/1981); 'Un aporte a la concepción simbólica del mito', (*Escritos de Filosofía* 2/1981). | O. D. Bauer: 'La estructura de la dialéctica hegeliana', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 7/1981). | C. Cordua: 'Modernidad y Filosofía según Hegel', (*Revista latinoamericana de Filosofía* 7/1981). | J. de Zan: 'La interpretación hegeliana de la dinámica de la Sociedad Civil en Europa y América', (*Cuadernos Salmantinos de Filosofía* 8/1981). | E. Brito: 'La estructura de la «Cristología» hegeliana', (*Revista de Filosofía* 13/1980). | E. Cruz Vergara: 'Ciencia e historia', (*Diálogos* 15/1980). | R. Sánchez: 'Hegel y la historia como devenir del Absoluto', (*Revista de Filosofía* 12/1979).
- 19 (1984) 402; 409-10; 417-26; 427-34; 447-57: Breves resúmenes o reproducción del título de los trabajos siguientes: G. Bornheim: 'Marx; Heranca Hegeliana?', (*Boletim Seaf* 1/1982). | J. Dotti: 'Economía política y teoría del valor en la Filosofía del Derecho de Hegel', (*Stromata* 38/1982). | E. G. Hennings: 'Hegel', (*Boletim Seaf* 1/1982). | H. Vaz Lima: 'Por qué ler Hegel hoje?', (*Boletim Seaf* 1/1982). | H.-Ch. Lucas: 'Edición filosófica entre la arqueología y la reconstrucción', (*Stromata* 38/1982). | C. Paladines: 'Presencia de Hegel en América', (*Encuentros* 16/1982). | P. E. Arantes: 'Paradojo do intelectual', (*Manuscrito* 4/1980). | J. Jiménez: 'La función de la filosofía desde la perspectiva de Hegel', (*Revista de la Universidad de Caldas* 2/1981).
- 20 (1985): En una entrega de este año (todavía en prensa al tiempo que se redactan estas líneas), aparecerá un artículo sobre la recepción y superación de Hegel en la filosofía latinoamericana de la liberación: Gregor Sauerwald: 'Zur Rezeption und Überwindung Hegels in lateinamerikanischer

Philosophie der Befreiung'. Siguiendo como hilo conductor el movimiento doble de recepción y superación de Hegel ofrece el autor en este artículo importantes indicaciones sobre la reflexión filosófica latinoamericana actual destacando los planteamientos de L. Zea, E. Dussel y A. A. Roig<sup>5</sup>.

### *Informationsdienst Philosophie*

Esta revista ofrece un servicio de información regular sobre las revistas de filosofía que llegan periódicamente al centro de documentación filosófica creado en la biblioteca de la universidad de Erlangen-Nürnberg.

- 1 (1984): Revistas latinoamericanas de filosofía registradas y disponibles:
- Argentina: *Cuadernos de Filosofía* (Buenos Aires). | *Cuyo. Anuario de historia del pensamiento argentino* (Mendoza). | *Escritos de Filosofía* (Buenos Aires). | *Logos* (Buenos Aires). | *Patristica et mediaevalia* (Buenos Aires). | *Philosophia* (Mendoza). | *Sapientia* (Buenos Aires).
  - Brasil: *Cadernos SEAF*. Publicação de Sociedade de estudos e atividades filosoficos. Río de Janeiro *Presença filosofica* (São Paulo). | *Revista brasileira de filosofia* (São Paulo). | *Transformação* (São Paulo).
  - Costa Rica: *Praxis* (Heredia). | *Revista de Filosofia de la Univerisdad de Costa Rica* (San José).
  - Chile: *Revista de Filosofia* (Santiago).
  - México: *Dianoia* (México). | *Logos* (México). | *Revista de Filosofia* (México).
  - Puerto Rico: *Diálogos* (Río Piedras).
  - Venezuela: *Revista de Filosofia* (Maracaibo). | *Revista venezolana de Filosofia* (Caracas).

### *Kant-Studien*

- 35 (1930) 581: Informe del grupo argentino de la Sociedad Kantiana. Se trata de la sesión del primero de septiembre de 1930 donde Alejandro Korn leyó su famosa conferencia titulada: 'Mi posición filosófica. Teoría de los valores'. La reseña resume la posición de Korn y menciona en traducción alemana su obra *La libertad creadora*.
- 36 (1931) 218: Nota del grupo argentino de la Sociedad Kantiana informando de las conferencias celebradas, entre ellas cabe destacar las de Romero, Montovani, Korn y Koehler.
- 37 (1932) 235: Informe sobre las conferencias tenidas en la Sociedad Kantiana de Buenos Aires. Entre los conferenciantes se cita a Romero, Korn, Vasallo, Astrada, etc. Se reseña además un ciclo de conferencias dedicado a Hegel. Los ponentes mencionados son: Romero, Fatone, Vasallo, Guerrero.
- 38 (1933) 292: Informe del grupo argentino de la Sociedad Kantiana sobre las actividades del año 1932. Se destaca el ciclo dedicado a Goethe con conferencias de Korn, Romero, Sánchez Reulet, Guerrero, Vasallo, etc.
- 39 (1934) 110: Informe del grupo argentino de la Sociedad Kantiana sobre las conferencias del año 1933, de las cuales cabe destacar la de Romero (Ideas para una metafísica de los valores), la de Astrada (Heidegger y Marx. La historia como posibilidad fundamental de la existencia) y la de Korn (Dilthey).
- 41 (1936) 179: Reseña de la fundación del 'Grupo filosófico Kant' en 1935 en la República Dominicana. Interesante es observar que el grupo se propone la difusión de la pedagogía alemana para perfeccionar los sistemas pedagógicos del país.

5 Hemos de agradecer al profesor Gregor Sauerwald la gentileza de haber puesto a nuestra disposición las pruebas de imprenta de su artículo.

- 46 (1954-55) 279-81: Reseña de José Ferrater Mora: *Diccionario de Filosofía* (Buenos Aires 1951).
- 47 (1955-56) 97: Reseña de Angel Vassallo: *Ensayo sobre la ética de Kant y la Metafísica de Hegel* (Buenos Aires 1945).
- 48 (1956-57) 309-403: Artículo en español; Luis Farré: 'El sistema de valores de Max Scheler comparado con Aristóteles'.
- 49 (1957-58) 329-30: Reseña de Juan Llambias de Azevedo: *El pensamiento del derecho y del estado en la Antigüedad desde Homero hasta Platón* (Buenos Aires 1956).
- 50 (1958-59) 512: Nota sobre el artículo de Andrés Raggio: 'Consideraciones sobre la concepción Kantiana de la lógica formal', aparecido en *Revista del Instituto de Filosofía* (Córdoba [Argentina] 1957).
- 67 (1976) 602: Reseña de la edición mexicana de Kant: *Crítica de la Razón Pura. Estudio introductorio y análisis de la obra por Francisco Larroyo* (México 1973). En la reseña se califica a Larroyo como uno de los más conocidos representantes del neokantismo en América Latina.
- 69 (1978) 240-41: En la sección dedicada a «artículos en español» se reseñan los trabajos de Carlos A. Aldanondo: 'El primer argumento de la exposición metafísica del concepto del tiempo en la crítica de la razón pura (*Sapientia*, Buenos Aires, 30/1975); y de Luis Lara: 'El ideal de la razón pura', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 11/1973).
- 72 (1981) 204-5: Reseña de una nueva edición de la traducción española de Kant: *Crítica de la Razón Pura* (Buenos Aires 1979).
- — 206: Reseña de la cuarta edición de la traducción española de Kant: *Crítica de la Razón Práctica* (Buenos Aires 1977).
- 73 (1982) 258-60: En la sección bibliográfica «artículos en español» se reseñan los estudios de Carlos A. Aldanondo: 'El primer argumento de la exposición metafísica del concepto de tiempo en la crítica de la razón pura', (*Sapientia* 30/1975), que ya había sido reseñado en el volumen n.º 69; de Víctor Balowitz, 'La exposición «Kantiana» en Strawson de la ilusión cartesiana', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 13/1975); de Fernando Leal: 'La función de la experiencia posible en el pensamiento Kantiano', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 13/1975); y de José Alberto Soto Badilla: 'El a priori en los Prefacios de la Crítica de la Razón pura (1781-87)', (*Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 13/1975).
- — 360-63: Reseña de Roberto Torretti: *Manuel Kant. Estudios sobre los fundamentos de la filosofía crítica* (Buenos Aires 1980).
- 75 (1984) 317-27: Artículo sobre la historia de la recepción de Kant en América Latina: Raúl Fornet-Betancourt: 'Anmerkungen zur Rezeptionsgeschichte Kants in Südamerika'.
- — 516: Reseña de la traducción española de W. B. Gallie: *Filósofos de la Paz y de la Guerra. Kant, Clausewitz, Marx, Engels y Tolstoi* (México 1980).

### *Philosophisches Jahrbuch*

- 59 (1949) 395-96: En la sección «revista de revistas» se reproduce el índice del volumen III de la *Revista de la Universidad de Buenos Aires* (1949) con artículos, entre otros, de Astrada y Vassallo.
- 60 (1950) 381-82: Reproducción del índice del tomo IV de *Sapientia* (1949).
- 89 (1982) 99-115: Artículo sobre el nuevo planteamiento filosófico latinoamericano representado por la corriente ética-cultural dentro de la filosofía de la liberación; Juan Carlos Scannone: 'Ein neuer Ansatz in der Philosophie Lateinamerikas'.

*Philosophischer Literaturanzeiger*

- 6 (1953-54) 211-13: Reseña de Honorio Delgado: *La Personalidad y el Carácter* (Barcelona-Madrid-Lisboa 1953).
- — 213-15: Reseña de Carlos Astrada: *La Revolución Existencialista. Hacia un Humanismo de la libertad* (Buenos Aires 1952).
- 7 1954-55) 70-75: Reseña de Eugenio Imaz: *El pensamiento de Dilthey - Evolución y Sistema* (México 1946).
- 8 (1955) 119-23: Reseña de Walter Blumenfeld: *La Antropología filosófica de Martin Buber y la Filosofía antropológica* (Lima 1951).
- — 170-73: Reseña de José Ferrater Mora: *Diccionario de Filosofía* (Buenos Aires 1951). En la reseña, hecha por G. Funke, se subraya lo instructivo de la acogida de filósofos sudamericanos como Astrada, Deústua o Romero.
- — 176-78: Reseña de Juan D. García Bacca: *Nueve Grandes Filósofos Contemporáneos y sus Temas* (Caracas 1949).
- 9 (1956) 114-17: Reseña de Juan David García Bacca: *Siete Modelos de Filosofar* (Caracas 1954). El autor de la reseña, G. Funke, hace una presentación de García Bacca como filósofo venezolano indicando y citando los títulos de varias obras.
- — Reseña de Manuel Gonzalo Casas: *Introducción a la Filosofía* (Tucumán 1954).
- 15 (1962) 178-82: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Ideario Filosófico* (con un prólogo de Fr. J. von Rintelen) (México 1961).
- 17 (1964) 292-96: Reseña de Risieri Frondizi: *What is Value?* (Qué son los valores?) (La Salle 1963). En la reseña se destaca la importancia del libro de Frondizi considerándose como la primera contribución latinoamericana sería al campo de la axiología.
- 18 (1965) 237-40: Reseña de Agustín Basave F. del Valle: *El Romanticismo Alemán* (México 1964). El autor de la reseña, Ivo Höllhuber, hace mención expresa de otra obra de Basave, *Filosofía del hombre*, que el juzga como la obra más significativa.
- 21 (1968) 102-6: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Metafísica de la Muerte* (Madrid 1965). También en esta reseña señala el autor, Ivo Höllhuber, la importancia de *Filosofía del hombre* para conocer el pensamiento de Basave, y siente que esta obra no haya tenido eco en Alemania.
- — 107-10: Reseña de Juan Llambías de Azevedo: *Max Scheler. Exposición sistemática y evolutiva de su Filosofía con algunas críticas y anticríticas* (Buenos Aires 1956).
- 22 (1969) 151-56: Reseña de Ivo Höllhuber: *Geschichte der Philosophie im spanischen Kulturbereich* (München/Basel 1967). Esta obra contiene una parte final en la que se ofrece una visión panorámica sobre la filosofía en América Latina. En esta reseña sin embargo no se destaca esta parte.
- 26 (1973) 121-24: Reseña de Mario do Carmo T. de Miranda y otros: *Le temps et la mort dans la philosophie contemporaine d'Amérique latine* (Toulouse 1971).
- — 222-24: Reseña de Agustín Basave F. del Valle: *Ser y Quehacer de la Universidad. Estructura y Misión de la Universidad Vocacional* (Nuevo León 1971).
- 28 (1975) 220-22: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Pensamiento y trayectoria de Pascal* (Nuevo León 1971).
- 32 (1979) 56-8: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Tres filósofos alemanes de nuestro tiempo* (Nuevo León 1977).
- 33 (1980) 61-63: Reseña de Mario Presas (editor): *Situación de la filosofía de*

*Jaspers. Con especial consideración de su base kantiana* (Buenos Aires 1978).

- 38 (1985) 355-58: Reseña de Mauricio Beuchot: *La filosofía del lenguaje en la Edad Media* (México 1981).

### *Rechtstheorie*

- 15 (1984) 335-42: Informe sobre el simposio internacional 'Problemas actuales de la teoría general de Derecho', celebrado en Buenos Aires del 20 al 24 de agosto de 1984: Enrique Zuleta Puceiro: 'Aktuelle Probleme der Allgemeinen Theorie des Rechts'.

### *Schopenhauer-Jahrbuch*

- 48 (1987) 228: Nota sobre Schopenhauer en Brasil: 'Schopenhauer in Brasilien'.

### *Zeitschrift für philosophische Forschung*

- 2 (1947) 608: Nota sobre la preparación del 'Primer Congreso Argentino de Filosofía a celebrar en la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.
- 3 (1948/49) 631: En la sección «revista de revistas» se reproduce el índice de las siguientes revistas de la Argentina: *Cuadernos de Filosofía I* (1948). | *Realidad, Revista de Ideas* 5 (1949).
- 4 (1949) 627-28: En la sección «revistas de revistas» se reproduce el índice de las siguientes revistas de la Argentina: *Cuadernos de Filosofía, II y III* (1949). | *Episteme* 5 (1949). | *Sapientia* 12 (1949). | *Notas y Estudios de Filosofía* 1 (1949).
- 5 (1950-51) 313-602: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de la Argentina: *Sapientia* 14, 15, 16 (1949); 17, 18 (1950). | *Estudios Germánicos*. Número monográfico sobre Goethe, sin indicación de año. | *Notas y Estudios de Filosofía* 2, 3-4 (1949).
- 6 (1951-52) 310-17; 320; 627-28: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 19, 20 (1950); 21, 22 (1951). | *Notas y Estudios de Filosofía* 5, 6 (1951); 7-8 (1951); 9 (1952). | *Episteme* 8, 9 (1950); 10 (1951); Boletín especial de 1952. | *Revista de Historia de las Ideas* 1 (1950). | *Revista de Filosofía* 1 (1950); 2, 3 (1951).
  - Perú: *Archivos de la Sociedad Peruana de Filosofía* III (1950).
  - Venezuela: *Revista Nacional de Cultura* 88 (1951).
- 7 (1953) 302-6: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de la Argentina: *Sapientia* 23, 24, 26 (1952); 27 (1953). | *Notas y Estudios de Filosofía* 10, 11, 12 (1952); 13 (1953). | *Revista de Filosofía* 4, 5 (1952). | *Arqué, Revista de Metafísica* 1 (1952).
- 8 (1954) 311-17; 623-26; 636-37: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 28, 29, 30 (1953); 31, 32 (1954). | *Notas y Estudios Filosóficos* 14, 15, 16, 17 (1953). | *Imago Mundi* 1 (1953). | *Revista de Filosofía* 6 (1952). | *Humanitas* 1, 2, 3 (1953).
  - México: *Fruentum* 1 (1953).
  - Puerto Rico: *La Torre* 3, 4 (1953); 5 (1954).
- 9 (1955) 704-5: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 33, 34 (1954). | *Revista de Filosofía* 7 (1954). | *Diálogo* 1, 2 (1954). | *Humanitas* 4 (1954).
  - Cuba: *Idea de la Historia de la Filosofía*. (Se trata más bien de una obra publicada por la Sociedad Cubana de Filosofía). La Habana 1954.



- 10 (1958) 83-94: Artículo sobre el empirismo filosófico del filósofo argentino Raymundo Pardo: Walter Del-Negro: 'Der «Philosophische Empirismus» von Raymundo Pardo'. Al final se ofrece una bibliografía selecta de las obras de Pardo.
- — 320-22; 329-30: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
    - Argentina: *Sapientia* 35, 36, 37, 38 (1955). | *Philosophia* 18 (1953); 19 (1954).
    - Colombia: *Ecclesiastica Xaveriana* V (1955).
    - Puerto Rico: *La Torre* 10 (1955).
- 11 (1957) 155-58: Reseña de Julio Rey Pastor - Ismael Quiles (editores): *Diccionario Filosófico* (Buenos Aires 1952).
- — 286-89: Reseña de Juan Llambías de Azevedo: *El pensamiento del Derecho y del Estado en la antigüedad desde Homero hasta Platón* (Buenos Aires 1956). El autor de la reseña, Richard Wisser, destaca el interés por problemas relativos a la filosofía del derecho como uno de los rasgos característicos de muchos filósofos latinoamericanos.
  - — 300-14: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
    - Argentina: *Sapientia* 39-40, 41 (1956).
    - República Dominicana: *Revista Dominicana de Filosofía* 1 (1956).
- 12 (1958) 301 5; 316 17: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 43, 44, 45, 46 (1957). | *Revista del Instituto de Filosofía* 1 (1957).
  - Costa Rica: *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 1 (1957).
  - México: *Dianoia* 3 (1957).
  - Puerto Rico: *La Torre* 18 (1957).
  - República Dominicana: *Revista Dominicana de Filosofía* 2 (1957).
- 13 (1959) 640-43: Reseña de Agustín Basave F. del Valle: *Filosofía del Quijote. Un estudio de antropología axiológica* (México 1959). En la reseña, escrita por von Rintelen, se resalta la importancia de este libro y se recomienda su rápida traducción al alemán.
- — 493 95; 506: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
    - Argentina: *Sapientia* 47, 48, 49 (1958). | *Humanitas* 10 (1958).
    - Costa Rica: *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 3 (1958).
    - Puerto Rico: *La Torre* 18-20 (1957); 21, 22 (1958).
- 14 (1960) 333-34; 345-46: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 50 (1958); 51, 52, 53, 54 (1959). | *Humanitas* 11 (1959).
  - Puerto Rico: *La Torre* 23 (1958); 25, 26 (1959).
- 15 (1961) 304: Reproducción de los índices de las siguientes revistas argentinas: *Sapientia* 55, 56, 57, 58 (1960). | *Cuadernos Filosóficos* 1 (1960).
- 16(1962) 624-26: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Ideario Filosófico* (Nuevo León 1961). El autor de la reseña, Walter Brüning, destaca, entre otros aspectos, la posición de Basave frente al problema de la filosofía en el mundo iberoamericano, subrayando que el reconocimiento de un carácter peculiar del filosofar americano no le lleva a negar la esencia universal de la filosofía.
- — 304: Reproducción de los índices de las siguientes revistas argentinas: *Sapientia* 59, 60, 61 (1961). | *Revista de Filosofía* 10 (1961).
- 17 (1963) 341-42; 345-63: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
- Argentina: *Sapientia* 62 (1961); 63, 64, 65 (1962). | *Cuadernos Filosóficos del Instituto de Filosofía* 2 (1961); 3 (1962). | *Humanitas* 14 (1961). | *Cuadernos de Humanitas* (1961). (Jornadas de Filosofía [21 al 26 de mayo de 1961], Posibilidad de la metafísica). | *Revista de Filosofía* 11 (1962).
  - Costa Rica: *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 10 (1961).
  - Uruguay: *Cuadernos Uruguayos de Filosofía* 1 (1961).
- 18 (1964) 174-76: Reseña de Agustín Basave Fernández del Valle: *Teoría de la democracia* (México 1963).

- 352-54: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 66 (1962); 67, 68, 69-70 (1963).  
 — Colombia: *Ideas y Valores* 14 (1962).
- 19 (1965) 362-65: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 71, 72, 73, 74 (1964). | *Philosophia* 28, 29 (1964).  
 — Colombia: *Franciscanum* 16, 17, 18 (1964).
- 20 (1966) 359-61: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 75, 75, 78 (1965).  
 — Colombia: *Franciscanum* 19, 20, 21 (1965). | *Ideas y Valores* 19-20 (1963); 21-22 (1964).
- 21 (1967) 468-71: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 79, 80, 81, 82 (1966). | *Revista de Filosofía* 26 (1966).  
 — Brasil: *Tempo Brasileiro* 8 (1966).  
 — Colombia: *Franciscanum* 23-24 (1966). | *Ideas y Valores* 23-24 (1965).
- 22 (1968) 100-11: Artículo sobre la influencia de la filosofía alemana actual en Argentina: Ricardo Maliandi: 'Der Einfluss der deutschen Philosophie der Gegenwart in Argentinien'. Este trabajo destaca la fuerte presencia del espíritu filosófico alemán en Argentina, y da detalles sobre la estancia de filósofos alemanes en el país iberoamericano. Más instructivo o interesante para el lector alemán es seguramente la exposición que hace el autor del pensamiento de Alejandro Korn y Francisco Romero. En la conclusión se resalta el hecho de que en el campo de la filosofía los países latinoamericanos son hijos espirituales de Alemania.
- 638-39; 641: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 83, 84, 85, 86 (1967). | *Revista de Filosofía* 18 (1967).  
 — Puerto Rico: *Diálogos* 5 (1966); 6, 7 (1967).
- 23 (1969) 313-20: Reseña de Ivo Höllhuber: *Geschichte der Philosophie im spanischen Kulturbereich* (München-Basel 1967). En esta reseña se destaca la parte dedicada a América Latina en esta obra, y se hacen interesantes observaciones adicionales.
- 461-74: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 87, 88, 89, 90 (1968).  
 — Puerto Rico: *Diálogos* 10, 11-12, 13 (1968).
- 24 (1970) 133-35: Artículo con una visión panorámica sobre las corrientes filosóficas actuales en América Latina: Stanislaus Ladusans: 'Bestandsaufnahme der gegenwärtigen philosophischen Strömungen in Lateinamerika'.
- 636-37: Reseña de Bogumil Jasnowski: *El problema del Derecho natural en su sentido filosófico* (Santiago de Chile 1967).
- 305: Noticia informativa sobre la preparación del Segundo Congreso Nacional de Filosofía en Argentina, con indicación de los temas previstos para las sesiones generales.
- 472: Reproducción de los índices de la revista argentina: *Sapientia* 91, 92, 93 (1969).
- 25 (1971) 470-71; 481: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 94 (1969); 95, 96, 97, 98 (1970). | *Episteme* 2 (1970). | *Revista de Filosofía* 21 (1969).  
 — Puerto Rico: *Diálogos* 15, 16 (1969).
- 26 (1972) 143-45: Reseña de Constantino Láscaris-Commeno: *Historia de las ideas en Centroamérica* (San José - Costa Rica 1970).
- 473-89: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:  
 — Argentina: *Sapientia* 99, 100-2 (1971).  
 — Puerto Rico: *Diálogos* 18 (1970).
- 618: Nota informativa sobre el 'Congreso Interamericano de Filosofía' celebrado en Brasil en octubre de 1972.
- 27 (1973) 629-41: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:

- Argentina: *Sapientia* 103, 104, 105 (1972).
- Puerto Rico: *Diálogos* 22 (1972).
- 28 (1974) 628; 630-31; 641-44: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 106 (1972); 107, 108, 109, 110 (1973).
  - Brasil: *ITA-Humanidades* 6 (1970); 7 (1971); 8 (1972).
  - México: *Libro Anual* 1 (1971-72); 2 (1973-74).
  - Puerto Rico: *Diálogo* 23 (1972); 24 (1973).s
- 29 (1975) 630-31: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 111, 112, 113 (1974).
  - Brasil: *ITA-Humanidades* 10 (1974).
- 30 (1976) 652-53: Reproducción de los índices de las siguientes revistas argentinas:
  - *Sapientia* 114 (1974); 115, 116, 117, 118 (1975). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 1, 2, 3 (1975).
- 31 (1977) 483-85; 495-96: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 119, 120, 121 (1976).
  - Costa Rica: *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 36, 37 (1975).
  - Venezuela: *Revista Venezolana de Filosofía* 1, 2, 3 (1975); 4 (1976).
- 32 (1978) 617-20: Informe sobre el congreso organizado por la 'Sociedad Brasileña de Filósofos Católicos' en Curitiba, enero de 1978, en torno al tema 'La Filosofía y las Ciencias'. En el informe se destaca la importancia de las contribuciones de filósofos brasileños como Padilha y Bettencourt.
  - 133: Nota sobre la IV Semana Internacional de Filosofía en Brasil (enero de 1978).
  - 298: Nota sobre el Segundo Coloquio de profesores de filosofía en las universidades de América Central, celebrado en San José y en Heredia en mayo de 1977.
  - 300: Nota sobre la celebración en Caracas, junio de 1977, del IX Congreso Interamericano de Filosofía.
- 461-62; 466; 622: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 122 (1976); 123, 124 (1977). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 1, 2, 3 (1976); 1, 2, 3 (1977).
  - Costa Rica: *Ethos, Revista de Filosofía Práctica*, se indica sólo su aparición. | *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica*, se indica sólo dirección y redacción.
- 33 (1979) 477: Reproducción de los índices de las siguientes revistas argentinas:
  - Sapientia* 125, 126 (1977); 127, 128 (1978). | *Filosofar Cristiano* 2 (1977). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 2 (1978).
- 34 (1980) 483-84; 486; 502-3: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 129, 130 (1978); 131-32 (1979). | *Filosofar Cristiano* 1, 2 (1977); 3-4 (1978). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 3 (1978); 1, 2, 3 (1979).
  - Chile: *Revista de Filosofía* 1, 2 (1977).
  - Venezuela: *Revista Venezolana de Filosofía* 8 (1978); 9, 10 (1979).
- 35 (1981) 127-29: Informe sobre el congreso mundial de filosofía cristiana celebrado en Córdoba, Argentina, en octubre de 1979. De los participantes latinoamericanos se resaltan las contribuciones de Padilha, Saenz, Derisi, Sanabria y Caturelli.
  - 302: Nota sobre el congreso luso-brasileño de filosofía celebrado en Braga en febrero de 1981.
- 36 (1982) 133-34; 137-38; 474: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:

- Argentina: *Sapientia* 133-34 (1979); 135, 136, 137-38 (1980); 139, 140, 141 (1981). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 1, 2, 3 (1980); 1, 2 (1981).
- Chile: *Philosophica* II-II (1979-80).
- 37 (1983) 471-74; 483: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
  - Argentina: *Sapientia* 142 (1981); 143, 144, 145 (1982). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 3 (1981); 1, 2 (1982).
  - Colombia: *Filosofía* 2 (1981).
  - Costa Rica: *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 49-50 (1981).
- 38 (1984) 648-58: Artículo sobre la situación actual de la filosofía en Brasil: Estevão de Rezene Martins: 'Die Situation der Philosophie in Brasilien'. Este estudio ofrece primero una breve visión histórica del desarrollo de los estudios filosóficos en Brasil, para presentar luego la situación actual destacando la importancia de las actividades de las instituciones filosóficas fundadas en el país en este siglo. También se informa sobre las tendencias predominantes a partir de 1950, y se nombran los principales filósofos brasileños de la actualidad indicando su especialidad correspondiente.
  - 493-95: Reproducción de los índices de las siguientes revistas de:
    - Argentina: *Sapientia* 146 (1982); 147, 148, 149 (1983). | *Revista latinoamericana de Filosofía* 3 (1982); 1, 2 (1983).
    - Brasil: *Leopoldianum* 27, 28, 29 (1983). | *Revista Brasileira de Filosofía* 129, 130, 131, 132 (1983).
  - 477: Nota sobre la 'Conference on Philosophy in the Americas' anunciando su celebración en México en enero de 1985.

#### b) *Revistas de Filología románica*

En este campo del estudio de la lengua y la literatura iberoamericanas, es decir, de la especialidad en filología románica que mayor interés presenta para nuestra investigación, hemos consultado las siguientes revistas:

*Ibero-Romania*, neue Folge (1974-84), *Lendemains* (1975/76-1983-84) <sup>6</sup>, *Romanistisches Jahrbuch* (1947-1984), *Romanische Forschungen* (1883-84) y *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte* (1977-84).

De acuerdo al carácter específico de la especialidad de estas revistas hemos procedido con criterio amplio buscando en ellas no sólo aquellos artículos que tuviesen un valor filosófico estricto, sino también aquellas contribuciones que guardasen al menos una relación explícita con el ámbito de la filosofía en América Latina. La aplicación de este criterio amplio nos pareció tanto más aconsejable cuanto que, como es sabido, en nuestras latitudes la frontera entre literatura y filosofía resulta muchas veces difícil de trazar.

#### *Ibero-Romania*

- 3 (1975): Número monográfico dedicado a Jorge Luis Borges, de cuyas contribuciones recogemos:
  - 125-40: Sebastian Neumeister: 'Borges und der deutsche Geist. Die Erzählung *Deutsches Requiem*'.

6 Esta revista está dedicada más bien al estudio de temas franceses.

- 141-46: Erika Lorenz: 'Literatura fantástica y metafísica. Consideraciones sobre Borges y Schopenhauer'.
- 16 (1982) 110-28: Artículo de Philippe Cantraine: 'Borges filósofo y la filosofía de la existencia. La conciencia, la existencia y el tiempo'.

### *Lendemains*

- 7 (1982) 17-26: Artículo sobre el marco histórico-cultural del origen y desarrollo de la idea de América 'Latina': Joseph Jurt: 'Entstehung und Entwicklung der Lateinamerika-Idee'. Entre otros puntos destaca el autor la importancia del pensamiento de Rodó en el esbozo y desarrollo del ideal de la latinidad.

### *Romanistisches Jahrbuch*

- 5 (1952) 138-60: Artículo sobre tradición y cultivo de las ciencias en el ámbito cultural hispano: Rudolf Grossmann: 'Über Tradition und Pflege der Wissenschaft im spanischen Kulturgebiet'. En la parte dedicada a Hispanoamérica se presentan los rasgos característicos de la concepción de la ciencia en los intelectuales americanos subrayando la tendencia predominante del saber enciclopédico que cuaja en la figura característica del «polígrafo». De especial interés aquí es la tesis del autor según la cual en América se tiende a unir la filosofía a la historia y a la pedagogía. Entre otros nombres vinculados a la historia de la filosofía americana se citan los de Sigüenza y Góngora, Letellier y Bello.
- 6 (1953-54) 359-68: Artículo sobre la historiografía brasileña en el siglo xx: Pedro Moacyr de Campos: 'Brasilianische Geschichtsschreibung im 20. Jahrhundert'. Se hace alusión expresa a la fundación de la Facultad de Filosofía de São Paulo.
- 26 (1975) 326-42: Artículo sobre el tema del indio en la poesía y narrativa de autores latinoamericanos: Rudolf Grossmann: 'Der Indio in Dichtung und Erzählungskunst der Lateinamerikaner. Fiktion und Wirklichkeit'. También en este estudio se hace referencia a nombres importantes para la filosofía americana como Martí, González Prada, Mariátegui, Vasconcelos, Reyes y Sarmiento.
- 30 (1979) 309-36: Artículo sobre el ensayo latinoamericano en el siglo xx: Sabine Horl: 'Der lateinamerikanische Essay im 20. Jahrhundert. Ein Überblick über bisherige Versuche zur Wesensbestimmung des Genres in Lateinamerika'. De este estudio cabe destacar, en el marco de nuestro interés, el enfoque del ensayo como medio de comunicación de ideas filosóficas y políticas en torno al problema de la identidad cultural latinoamericana. Entre los nombres citados en este contexto están: Gaos, Caso, Reyes, Vasconcelos, Vitier, etc. Se reseña además la significación del ensayo como género sociológico-filosófico y literario-filosófico.
- 33 (1982) 336-54: Artículo sobre la búsqueda latinoamericana de una identidad cultural propia en base al planteamiento de Octavio Paz: Karl Hölz: 'Lateinamerika und die Suche nach dem «Verlorenen Paradies». Zur Theorie und Poetik eines Erlösungsmythos bei Octavio Paz'. Entre la literatura filosófica citada cabe destacar aquí obras de Henríquez Ureña, Vasconcelos, Francovich, Domínguez Caballero, Miró Quesada, Ramos y Zea.

### *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*

- 6 (1982) 68-95: Artículo sobre el problema de la búsqueda de la identidad cultural en América Latina: Joseph Jurt: 'Literatur und Identitätsfindung in

Lateinamerika: J. E. Rodó: Ariel'. En el tratamiento de este tema en Rodó se hace referencia además a otros pensadores vinculados al desarrollo de la historia de las ideas filosóficas en América Latina como Moreno, Sarmiento, Martí, Vasconcelos, García Calderón, Alberdi, etc.

### c) *Revistas de Teología*

Para la presente investigación bibliográfica se han consultado las revistas siguientes:

*Concilium* (1965-84), *Scholastik* o, a partir de 1966, *Theologie und Philosophie* (1966-86), *Stimmen der Zeit* (1915-85) y *Theologische Quartalschrift* (1819-85).

#### *Concilium*

- 20 (1984) 115-20: Artículo sobre el desarrollo histórico de la ética latinoamericana de la liberación: Francisco Moreno Rejón: 'Auf der Suche nach dem Reich und seiner Gerechtigkeit. Die Entwicklung der Ethik der Befreiung'.  
 — 133-41: Artículo sobre las líneas e hipótesis fundamentales de la ética latinoamericana de la liberación: Enrique Dussel: 'Befreiungsethik. Grundlegende Hypothesen'.

#### *Scholastik/Theologie und Philosophie*

- 4 (1929) 137: Reseña de un artículo sobre historia de la filosofía en México: J. Menéndez: 'Crónica de la filosofía en México' (*Ciencia Tomista* 20 [1928] 208-16). Interesante es observar que el autor de la reseña dispone manifiestamente de buenos conocimientos sobre el desarrollo de la filosofía en México, pues hace indicaciones críticas muy precisas y fundadas. Cita además, para llamar la atención sobre ciertos errores, a Rubio y su *Lógica Mexicana*.  
 10 (1935) 46: Reseña de Honorio Delgado y M. Ibérico: *Psicología* (Lima 1933).  
 — 466-68: Reseña de W. Radecki: *Tratado de Psicología* (Buenos Aires 1933).  
 14 (1939) 482-83: Reseña de O. N. Derisi: *La estructura noética de la sociología* (Buenos Aires 1968).  
 15 (1940) 158-57: Reseñas e *Stromata*. *Archivos de la Facultad de Filosofía y Teología San Miguel*. Vol. 1: *Sociología y filosofía social* (Buenos Aires 1938); y de *Fascículos de la Biblioteca*, tomo I (Buenos Aires 1938).  
 16 (1941) 479: Reseña de F. Restrepo: *Corporativismo* (Bogotá 1939).  
 28 (1953) 128-29: Reseña de *Actas del Primer Congreso Nacional de Filosofía* (Mendoza). En la reseña se destaca la impronta de la filosofía existencial en América Latina.  
 — 441: Reseña de O. N. Derisi: *La persona. Su esencia, su vida, su mundo* (La Plata 1950).  
 29 (1954) 583-85: Reseña de A. González: *Introducción de la Metafísica* (Mendoza 1951).  
 31 (1956) 132: Reseña de San Aurelio Agustín: *La inmortalidad del alma. Texto y traducción* (Ciudad Eva Perón 1953). La reseña destaca el prólogo de O. N. Derisi.  
 38 (1963) 134 Reseña de Luis Martínez Gómez: *Bibliografía filosófica española e hispanoamericana (1940-58)* (Barcelona 1961).  
 43 (1968) 136 Reseña de Juan D. García Bacca: *Antología del pensamiento filosófico venezolano*, 3 tomos (Caracas 1954 y 1964). En la reseña de J. de Vries se destacan aspectos bio-bibliográficos de los autores recopilados: Briceño, Quevedo Villegas, Valero, Navarrete, Suárez de Urbina, José de Urbina y Bello.

- 60 (1985) 161-87: Artículo sobre la sabiduría popular de la cultura latinoamericana y el pensar especulativo: Juan Carlos Scannone: 'Weisheit des Volkes und spekulatives Denken'. Como en otros estudios también recogidos en esta bibliografía intenta el autor aquí dar a conocer en Alemania el nuevo planteamiento filosófico desarrollado particularmente en la Argentina, y cuya característica esencial sería el recurso a la sabiduría popular como fuente del filosofar. Los autores latinoamericanos más citados son Kusch y Cullen.
- 61 (1986) 145: Reseña de Pablo Sudar: *El rostro del pobre. «Inversión del ser» y revelación del «más del ser» en la filosofía de E. Levinas. Su resonancia en la filosofía y en la teología de la liberación en Latinoamérica* (Buenos Aires 1981).

### *Stimmen der Zeit*

- 142 (1948) 215-225: Artículo de Carlos Leonhardt titulado 'Südamerika' con información general sobre la situación cultural, material y religiosa del continente.
- 158 (1955-56) 468-72: Contribución sobre Perón y el comunismo argentino: Gerhard Neuhaus: 'Perón und der argentinische Kommunismus'. El autor estudia y presenta «las peculiaridades del comunismo latinoamericano» basándose sobre todo en la situación argentina en la época peronista.
- 171 (1962-63) 199-206: Artículo sobre Bolívar con indicaciones interesantes sobre la conciencia americana: Ernst Gerhard Jacob: 'Simón Bolívar (1783-1830)'.
- 172 (1962-63) 374-82: Artículo sobre Fidel Castro y la cuestión de la gira hacia el marxismo de la revolución cubana: G. García Valencia: 'Fidel Castro oder die zweilichtige Revolution'.
- 202 (1984) 75-88: Artículo sobre la presencia e influencia de las ideas de la filosofía escolástica, sobre todo de la escolástica española, en la revolución independentista hispanoamericana: Hans Zwiefelhofer: 'Die hispanoamerikanische Revolution und die Ideen der Scholastik'. Entre las fuentes citadas está: G. Furlong: *Nacimiento y desarrollo de la Filosofía en el Río de la Plata* (Buenos Aires 1952).
- 203 (1985) 231-40: Artículo sobre la recepción del marxismo en América Latina en el contexto de la discusión en torno a la teología de la liberación: Raúl Fomet-Betancourt: 'Der Marxismusvorwurf gegen die lateinamerikanische Theologie der Befreiung'. El trabajo subraya los aspectos centrales de la tradición cultural latinoamericana; sitúa en ella la discusión del marxismo y hace referencia a pensadores como Martí, Hostos, Rodó y Vasconcelos.

### *Theologische Quartalschrift*

- 3 (1984) 203-14: Artículo sobre la vinculación existente entre la religiosidad popular, la sabiduría popular y la filosofía en América Latina: Juan Carlos Scannone: 'Volksreligiosität, Volksweisheit und Philosophie in Lateinamerika'. También en este estudio intenta el autor explicar el complejo contexto histórico-cultural en el que se esboza un nuevo planteamiento filosófico en América Latina. Se presentan además las categorías centrales («nosotros», «estar», etc.) del pensar que filosofa a partir de la sabiduría popular.

#### d) *Revistas dedicadas a América Latina*

De las revistas alemanas dedicadas exclusivamente a temas latinoamericanos hemos consultado las siguientes:

*Iberoamericana* (1977-84), *Ibero-Amerikanisches Archiv* (1924-44) y —nueva época— (1975-86), *Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft in Lateinamerika* (1964-84), *Khipu. Zweisprachige Kulturzeitschrift über Lateinamerika* (1984) y *Lateinamerika-Studien* (1976-1984). Además incluimos aquí la serie *Lateinamerika. Analysen und Berichte* (1977-79).

Advertimos nuevamente que también en este sector hemos operado con un criterio de selección amplio registrando estudios que, si bien no son propiamente de filosofía, inciden en la historia de las ideas filosóficas en América Latina, ya sea porque tocan algún aspecto relacionado con ella o porque estudian algún autor que tiene importancia también para la filosofía.

### *Iberoamericana*

- 6 (1982) 47-61: Artículo de Héctor Milla: 'Acerca de la evolución intelectual de José Carlos Mariátegui. Sus relaciones con Henri Barbuse y el movimiento «Clarté»'.
- 7 (1983) 43-68: Artículo sobre el problema de la definición de la identidad cultural latinoamericana: Frauke Gewecke: 'Ariel versus Caliban? Lateinamerikanische Identitätssuche zwischen regressiver Utopie und emanzipatorischer Rebellion'. En el estudio se reconstruye el contexto histórico-cultural de la búsqueda de la identidad latinoamericana, destacándose la influencia del ensayo de Rodó, *Ariel*.

### *Ibero-Amerikanisches Archiv*

- 7 (1933-34) 95-102: Artículo de Oswald Spengler sobre las culturas americanas: Oswald Spengler: 'Das Alter der amerikanischen Kulturen'.
- 11 (1935-36) 107-21: Artículo sobre el contenido filosófico de la obra y el pensamiento martiano: Aurelio F. Conchoso: 'Martí, filósofo'.
- 14 (1937) 68-75: Artículo sobre la significación y la dimensión americana de Hostos: Hilde From: 'Eugenio María de Hostos, ein Leben für Ibero-Amerika'.
- 3 (1977) 177-92: Artículo de Ramón Queralto Moreno: 'Fundamentación filosófica del derecho de libertad religiosa en el pensamiento de Bartolomé de Las Casas'.
- 12 (1986) 47-71: Artículo sobre el desarrollo del pensamiento indigenista en México: G. Maihold: 'Kontinuität und Wandel des indigenistischen Denkens in Mexiko'.

### *Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas*

- IV (1967) 671-74: Artículo de Ricardo R. Cañillet Bois: 'Domingo Faustino Sarmiento y el Doctor J. E. Wappäus'.
- 657-70: Artículo de Edmundo Correas: 'Domingo Faustino Sarmiento y los Estados Unidos de América'.
- V (1968) 111-59: Artículo histórico sobre las fundaciones de Universidades en América con explicación del trasfondo de los motivos de las mismas: Richard Konetzke: 'Spanische Universitätsgründung in Amerika und ihre Motive'.
- IX (1972) 271-86: Artículo sobre la época final de la Universidad Pontificia de



México: Ute ütten: 'Die Real y Pontificia Universidad de México im 19. Jahrhundert. Das Ende einer kolonialen Institution'.

### *Khipu. Zweisprachige Kulturzeitschrift über Lateinamerika*

- 7 (1984) 63-64: Artículo sobre la difusión del krausismo en América: Rogelio García-Mateo: 'El krausismo y América Latina'.
- 8 (1985) 35-37: Artículo de Raúl Fornet-Betancourt: 'Reflexiones en torno a la significación de la filosofía y la teología latinoamericanas de la liberación'.

### *Lateinamerika-Studien*

- 1 (1976) 69-89: Artículo sobre el problema de la identidad cultural latinoamericana: Gustav Siebenmann: 'Lateinamerikas Identität. Ein Kontinent auf der Suche nach seinem Selbstverständnis'. Este trabajo menciona pensadores de gran peso filosófico como Martí, Rodó, Sarmiento; y filósofos como Vasconcelos. Lamentablemente hay que considerarlo como un ejemplo del diletantismo con que se opera en ciertos círculos americanistas alemanes, pues se ve que gran parte de la información sobre los autores citados no solamente es de segunda mano, sino incluso falsa. Se pretende, por ejemplo, hacer de Martí un «sajonizante».
- 7 (1980) 503-11: Estudio de Horacio Cerutti-Guldberg: 'Situación de los estudios filosóficos y sociales en el Ecuador en la actualidad'.

### *Lateinamerika. Analysen und Berichte*

- 1 (1977) 12-52: Estudio sobre la recepción y desarrollo del marxismo como doctrina política y de partidos en América Latina: Fernando Mires: 'Die Unterentwicklung des Marxismus in Lateinamerika'. En el contexto de la presente investigación cabe destacar sobre todo las referencias a Aníbal Ponce y a Mariátegui.
- 3 (1979) 13-44: Artículo sobre la concepción de la revolución y el problema de la tierra en Mariátegui: Fernando Mires: 'Die Indios und das Land oder: wie Mariátegui die Revolution in Peru begriff'.

### 3. LA RECEPCION DE LA FILOSOFIA LATINOAMERICANA EN LIBROS ALEMANES DE LA ESPECIALIDAD

En claro contraste con las revistas filosóficas alemanas que, como se ha visto, se esfuerzan por dar al menos una información mínima sobre el quehacer filosófico en América Latina, ya sea por la reseña de algún libro o por la reproducción de los índices de revistas filosóficas americanas en sus secciones de «revista de revistas», el mercado alemán de libros de filosofía parece empeñado todavía en no abrir sus puertas al mundo iberoamericano. Se buscará en vano, por ejemplo, una historia general de la filosofía que tenga en cuenta el desarrollo de la filosofía en América Latina; lo mismo que una monografía dedicada a algún filósofo americano. Esta situación deplorable se refleja dolorosamente en el resultado de nuestra búsqueda de materiales en este sector. Pero dejemos que sea el resultado el que hable su claro lenguaje:

Coriolano Alberini: *Die deutsche Philosophie in Argentinien* (Berlin 1930).

Este es muy probablemente el primer libro disponible en alemán que informa de manera fundada, sistemática y explícita sobre un aspecto de la historia de la filosofía en un país latinoamericano. Como su título indica, el objeto del libro es estudiar la presencia e influencia de la filosofía alemana en la Argentina. O sea que en primera línea se quiere informar sobre la recepción de la filosofía germana en la Argentina, y no propiamente sobre filosofía argentina. Pero por esta vía, sin embargo, se logra aclarar un capítulo importante de la historia del pensamiento argentino, ya que la intención central del libro no se puede lograr sin el estudio de los pensadores argentinos receptores de la filosofía alemana. Así, pues, a través de la documentación de la presencia de la filosofía alemana en la Argentina entra el lector alemán en contacto con la cultura filosófica argentina de aquel momento y conoce sus figuras más notables.

Por otra parte conviene señalar que la importancia de este libro para la recepción de la filosofía americana en Alemania se debe también a la circunstancia de que es el fruto de las conferencias que dictara Coriolano Alberini en las universidades de Berlin, Leipzig y Hamburg durante su estancia en Alemania en los meses de enero a marzo de 1930. En este sentido, pues, puede decirse que en este libro se documenta una primera presencia pública de filósofos americanos en universidades alemanas; una presencia cuya importancia, por lo demás, fue corroborada por filósofos alemanes de renombre como Ernst Cassirer, quien vio en ella un impulso para el fomento del intercambio filosófico entre Alemania y América.

Ivo Höllhuber: *Geschichte der Philosophie im spanischen Kulturbereich* (München/Basel 1967).

El último capítulo de esta obra, que está dedicada a la historia de la filosofía en el ámbito cultural español, ofrece una visión panorámica sobre el desarrollo de la filosofía en los países de la América española (Brasil no se incluye). De aquí pues su gran importancia para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania. En realidad constituye hasta la fecha el único medio disponible en alemán para adquirir algún conocimiento sistemático, aunque sumamente general, sobre los principales representantes de la filosofía en América Latina. Lamentablemente el período histórico considerado abarca apenas los últimos cien años. Lo que hace que del siglo diecinueve y de toda la época colonial no se ofrezca ninguna información.

El autor estructura su capítulo sobre la filosofía en América Latina por áreas geográficas, y trata dentro de ellas los filósofos siguientes: México (Justo Sierra, Henríquez Ureña, A. Caso, J. Vasconcelos, J. Romano Muñoz, F. Larroyo, García Maynez, S. Ramos, A. Gómez Robledo, L. Zea, González Uribe, A. Basave); Argentina (Alfredo Ferreira, J. Ingenieros, R. Pardo, R. Frondizi, N. de Anquín, L. Castellani, O. N. Derisi, A. Caturelli, J. Sepich, J. Quiles, H. Benítez, L. Farré, A. Korn, A. Rougès, C. Alberini, F. Romero C. Astrada, A. Vasallo); Perú y Bolivia (A. Deústua,

M. Ibérico, H. Delgado, G. Francovich, F. Tamayo, H. Plaza); Ecuador, Colombia, Venezuela y Chile (E. Almeida Piñeda, Andrés Bello, E. Molina, J. Millas); Uruguay y Paraguay (J. E. Rodó, C. Vaz Ferreira); Cuba República Dominicana y Puerto Rico (E. J. Varona, J. A. Ramos, Piñeira Llera, V. de Caturla Brú, Andrés Avelino). Como dato interesante e informativo (para el lector alemán) debe destacarse que el autor señala y traduce los títulos de las obras de los principales filósofos americanos de este siglo.

Eugenio Bulygin/Ernesto Garzón Valdés (editores): *Argentinische Rechtstheorie und Rechtsphilosophie heute* (Berlín 1985 [fecha prevista]).

Al tiempo de redactar este trabajo el libro aquí indicado está todavía en prensa, y si hemos podido conocer su índice ello se debe a la amabilidad de uno de los editores, el profesor Garzón Valdés. Como deja suponer su título el libro quiere ofrecer una visión sobre la situación y problemas de la teoría y filosofía del derecho argentinas en la actualidad. Entre sus contribuciones cabe destacar: C. Nino, 'Begriff und Rechtfertigung der verfassungsgebenden Gewalt'; E. Garzón Valdés, 'Gesetzliche Grenzen staatlicher Souveränität', y A. Martino, 'Begriffliche Bestimmung der Diktatur'.

Estos tres libros representan las únicas obras que han sido publicadas hasta ahora en alemán teniendo por tema en un sentido estricto aspectos del desarrollo de la vida filosófica en el ámbito latinoamericano. Hay sin embargo otros libros que, aplicando el criterio de elección amplio utilizado en otros apartados, podemos y debemos mencionar porque, aunque no hayan sido escritos ni concebidos como obras sobre filosofía americana, constituyen una contribución a la recepción de la misma en Alemania, por cuanto que contribuyen a la información y al esclarecimiento de determinar momentos de la historia de las ideas filosóficas en América Latina.

Tal es el caso de las dos obras siguientes de Udo Rusker:

Udo Rusker: *Goethe in der Hispanischen Welt* (Stuttgart 1958).

Como su título indica este libro estudia la presencia e influencia de Goethe en el mundo hispánico. Es importante sin embargo para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania porque contiene un apartado (pp. 34-41) dedicado a la situación cultural de América en el siglo XIX, donde se esboza en grandes líneas el esfuerzo americano por la emancipación intelectual. Y en este contexto se citan nombres de filósofos americanos como Andrés Bello y José de la Luz y Caballero. Al cubano José de la Luz y Caballero se le dedican incluso algunas páginas luego (45-48), para resaltar la importancia de su visita a Goethe.

La significación de esta obra para nuestro asunto se ve ratificada además en las páginas 172-75, donde se estudia la recepción de Goethe en algunos filósofos latinoamericanos. El lector alemán encuentra aquí citados trabajos de Carlos Astrada, José Vasconcelos, Francisco Romero, Honorio Delgado y Jorge Millas.

Udo Rusker: *Nietzsche in der Hispania* (Bern/München 1967).

Esta obra es todavía mucho más significativa que la anterior para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania. Como consecuencia del mismo tema de estudio —Nietzsche— las referencias a la filosofía en América Latina son mucho más expresas y precisas. Así, por ejemplo, el segundo apartado del capítulo primero se ocupa con la situación de la filosofía en el mundo hispánico en el siglo XIX; y, en lo relativo a América, ofrece una información panorámica en la que se destaca la labor de la generación de los llamados «fundadores», citando además sus nombres: Alejandro Deústua, Alejandro Korn, Antonio Caso, Enrique J. Varona, Carlos Vaz Ferreira, etc.

Información adicional y provechosa para la comprensión de la historia de las ideas filosóficas en sentido amplio se encuentra también en las páginas dedicadas al movimiento modernista en América Latina. Lo mismo vale para el apartado del capítulo sexto donde se estudia la influencia de Nietzsche en la literatura hispanoamericana. En este apartado recurre el autor incluso a juicios de filósofos americanos citando estudios de Varona, García Calderón, Romero, Ingenieros, etc.

Y desde una perspectiva más general todavía habría que recoger las obras de dos filósofos alemanes que han hecho de América Latina un objeto de su preocupación intelectual. Nos referimos a:

Graf Hermann Keyserling: *Südamerikanische Meditationen* (Innsbruck/Stuttgart 1932).

Es cierto que este libro contiene muy poco de información filosófica sobre América Latina. De hecho el único planteamiento filosófico americano reseñado por Keyserling es el de Vasconcelos, a quien el conde alemán considera como un representante típico de la «filosofía de la gana». Con todo este libro merece ser tenido en cuenta porque, a pesar de su muy discutida interpretación del carácter y el espíritu latinoamericanos, constituye un esfuerzo por mostrar que en América se notan ya los esbozos de una visión del mundo original y autónoma<sup>7</sup>.

Ernesto Grassi, *Reisen ohne anzukommen* (München 1974).

Este libro recuerda en parte las «Meditaciones suramericanas» del conde Keyserling. Es una meditación filosófica sobre América partiendo de los sentimientos que su naturaleza, su paisaje y sus formas culturales despiertan en el visitante extranjero. Contiene igualmente la obligada reflexión sobre la «gana» latinoamericana como estado de ánimo originario. Y si el libro de Keyserling contenía muy poca información sobre la vida filosófica en América Latina, el de Grassi no ofrece prácticamente ninguna. Sin embargo es digno de ser tenido en cuenta porque, como el de Keyserling, este libro abre un cierto acceso al marco general en el que se inscribe gran parte de la reflexión filosófica americana.

<sup>7</sup> Para mayor información sobre la visión de América en Keyserling puede consultarse: Raúl Fornet-Betancourt, 'América en el pensar filosófico europeo. Tres momentos: Hegel, Keyserling, Ortega', en *Cuadernos Salmantinos de Filosofía* XI (1984) 529-40.

#### 4. LA RECEPCION DE LA FILOSOFIA LATINOAMERICANA EN LAS UNIVERSIDADES ALEMANAS

Como consta en el esquema ordenador propuesto para la presentación del material bibliográfico nos hemos limitado en el ámbito de las universidades a recoger los resultados de actividades y trabajos de investigación que, por desarrollarse en el marco de la estructura académica universitaria, pueden ser considerados como exponentes de una preocupación científica regular y continuada; renunciando al registro de otras actividades de carácter más o menos casual, como es el caso, por ejemplo, de una conferencia aislada dictada por algún filósofo latinoamericano de visita en Alemania. En este sentido se encontrarán aquí los resultados obtenidos en estos tres sectores: Congresos sostenidos u organizados en universidades, cursos universitarios y tesis doctorales y/o de habilitación.

##### a) Congresos

— «Kant in der Hispanidad», bajo este título se celebró en la universidad de Colonia del 3 al 6 de octubre de 1983 un congreso con participación española y latinoamericana en el que, como su título indica, se estudió la presencia e influencia de Kant en el ámbito cultural hispano-americano.

— «Kolloquium zum 100. Todestag von Juan Bautista Alberdi (1810-188)», este coloquio celebrado con motivo del centenario de la muerte del pensador argentino tuvo lugar el 10 de septiembre de 1984 en la universidad de Colonia. Y hay que decir que, como consecuencia de su mismo tema, fue mucho más fecundo que el anterior congreso sobre Kant, al menos en lo que se refiere a la importancia para la recepción de la filosofía americana en Alemania. Las dos conferencias dictadas lo pueden comprobar: «Alberdi und die Frage nach der lateinamerikanischen Philosophie» (Alberdi y la cuestión de la filosofía latinoamericana), de R. Fornet-Betancourt; y «Alberdi und der Gedanke der Emanzipation in der argentinischen Romantik» (Alberdi y la idea de la emancipación en el romanticismo argentino), de Jorge E. Dotti.

— «Liberación de Befreiung von Hispano-América», tal fue el título del simposio internacional celebrado del 11 al 14 de septiembre de 1984 en la universidad de Münster. En el contexto del presente trabajo cabe resaltar las conferencias siguientes: «La escolástica en la emancipación chilena» (M. Skarika); «Prolegómenos para un estudio filosófico de la emancipación» (L. Pinto de Fonseca); «Filosofía y liberación en la historia de México» (C. Kramsky).

##### b) Cursos universitarios

Los resultados que ofrecemos a continuación se basan en un estudio no exhaustivo, pero sí representativo del sector universitario académico alemán. Hemos elegido en efecto universidades representativas de los tres grupos de universidades que se pueden distinguir en Alemania, a saber, grandes universidades, universidades medianas y pequeñas universidades. Siguiendo este criterio hemos consultado los planes de estudio o currículos académicos, a partir de 1980, de las siguientes universidades: Aachen, Bamberg, Berlin, Bonn, Duisburg, Eichstätt, Hamburg, Mainz, München, Münster, Siegen y Tübingen. De las universidades o facultades pertenecientes a órdenes religiosas hemos elegido como representativa la «Hochschule für Philosophie» de los jesuitas en Munich. Por otra

parte queremos advertir que en nuestra elección de las universidades citadas también han jugado un papel muy importante ciertos conocimientos obtenidos por otros conductos; como, por ejemplo, el hecho de saber que las universidades de Berlín y Hamburgo disponen de grandes institutos de estudios latinoamericanos o de que en las universidades de Eichstätt y Mainz trabajan dos de las pocas personas que se dedican al estudio de la filosofía latinoamericana en Alemania.

Debemos anotar también que, como en otros apartados de la presente documentación bibliográfica, no hemos sido muy rígidos en la elección del material. Es decir que hemos hecho uso de un criterio más bien amplio a la hora de decidir si tal o cual curso debía ser tenido en cuenta en una historia de la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania. De esta suerte, pues, dejamos constancia de cursos que no son estrictamente de filosofía, pero que pertenecen a su campo o tienen una incidencia directa en el mismo, como puede ser el caso, por ejemplo, de una lección o seminario de literatura sobre Mariátegui o Montalvo.

### *Universidad de Aachen*

— Semestre de invierno 1984-85: «Einführung in die andinische Kosmologie» (Introducción en la cosmología andina). (Dictado por los doctores H. Craemer y J. Miranda).

— Semestre de verano 1985: «Andinische Kosmologie» (Cosmología andina). (Dictado por los doctores H. Craemer y J. Miranda).

— Semestre de invierno 1985-86: «Phänomenologie der andinen Mythologie» (Fenomenología de la mitología andina). (Dictado por el Doctor J. Miranda).

### *Universidad Libre de Berlín*

— Semestre de verano de 1981: «Dichtung und Ideologie: Die Ästhetik von César Vallejo und J. Carlos Mariátegui» (Poesía e ideología: La estética de César Vallejo y J. Carlos Mariátegui). (Dictado por el doctor V. Fariás).

— Semestre de invierno de 1981-82: «Literatur und Ideologie: Die Ästhetik von César Vallejo und J. Carlos Mariátegui II» (Literatura e ideología: La estética de César Vallejo y J. Carlos Mariátegui). (Dictado por el doctor V. Fariás).

### *Universidad de Bonn*

— Semestre de verano 1983: «Juan Montalvo: Capítulos que se le olvidaron a Cervantes». (Dictado por el doctor Schuchard).

### *Universidad de Eichstätt*

— Semestre de invierno de 1983-84: «Probleme und Gestalten der ibero-amerikanischen Philosophie» (Problemas y figuras de la filosofía iberoamericana). (Dictado por el doctor R. Fornet-Betancourt).

— Semestre de verano de 1984: «Probleme und Gestalten der iberoamerikanischen Philosophie II» (Problemas y figuras de la filosofía iberoamericana II). (Dictado por el doctor R. Fornet-Betancourt). | «Philosophie und Theologie der Befreiung in Lateinamerika» (Filosofía y teología de la liberación en América Latina I). (Dictado por el profesor A. Bucher y el doctor R. Fornet-Betancourt).

— Semestre de invierno de 1984-85: «Philosophie und Theologie der Befreiung in Lateinamerika II» (Filosofía y teología de la liberación en América Latina II).

(Dictado por el profesor A. Bucher y el doctor R. Fornet-Betancourt). | «Texte zur Ethik der Befreiung» (Textos para una ética de la liberación). (Dictado por el doctor R. Fornet-Betancourt).

— Semestre de verano de 1985: «Philosophie und Theologie der Befreiung in Lateinamerika III: Philosophische Fragen an L. Boff» (Filosofía y teología de la liberación en América Latina III: Preguntas filosóficas a L. Boff). (Dictado por el profesor A. Bucher y el doctor R. Fornet-Betancourt).

#### *Universidad de Hamburg*

— Semestre de invierno de 1981-82: «Aufklärung und Liberalismus in Lateinamerika» (Ilustración y liberalismo en América Latina). (Dictado por el doctor H.-S. König).

#### *Universidad de Mainz*

— Semestre de verano de 1983: «Ideologien in Lateinamerika II» (Ideologías en América Latina). (Dictado por el profesor E. Garzón-Valdés).

— Semestre de verano de 1985: «Staat und Recht in Lateinamerika» (Estado y derecho en América Latina). (Dictado por el profesor E. Garzón-Valdés).

#### *Hochschule für Philosophie S. J. (München)*

— Semestre de invierno de 1984-85: «Philosophische Fragen an die Theologie der Befreiung» (Preguntas filosóficas a la teología de la liberación). (Dictado por el doctor R. García-Mateo).

#### c) *Tesis doctorales y de habilitación*

Las universidades alemanas tienen una larga y fecunda tradición en el campo de trabajos de grado sobre temas americanos. Ya mencionamos el hecho elocuente de más de 1500 tesis doctorales y de habilitación presentadas en los últimos cien años. Pero esta tradición se remonta mucho más atrás. A título de mero ejemplo cabe recordar estas investigaciones: *De originibus Americanis dissertatio*, presentada por Gottfried Wagner en 1669 en la universidad de Leipzig; *De notitia novi orbis apud veteres*, presentada por Andreas Lau en 1687 en la universidad de Königsberg; *Diputatio historica de America*, sostenida por Theodor Cunov en 1670 en la universidad de Jena; o la *Disputatio historica secunda de America*, presentada por Johann Hartmann Rosenfeld en 1670, también en la universidad de Jena<sup>8</sup>. Conociendo pues esta rica tradición en trabajos alemanes de grado sobre temas americanos pensábamos que nuestra investigación en este sector tenía que ser particularmente fructífera. Pero los hechos desmintieron muy pronto nuestra esperanza. Sobre temas filosóficos relacionados con América o sobre figuras de la filosofía latinoamericana no hemos podido encontrar ninguna tesis de habilitación. Trabajos de doctorado, en cambio, sí existen; pero su número es muy reducido, pues hacen un total de cuatro tesis. Por orden cronológico son las siguientes:

<sup>8</sup> Cf. Hanspeter Marti, *Philosophische Dissertationen deutscher Universitäten 1660-1750* (München 1982).

Agustín Alvarez-Villablanca, *Carlos Vaz Ferreira, ein führender Pädagoge Südamerikas* [Carlos Vaz Ferreira, un pedagogo importante de Suramérica] (Jena 1936).

Esta tesis doctoral, presentada por el chileno Alvarez-Villablanca, es, según alcanzamos a ver, la primera tesis doctoral sostenida en una universidad alemana sobre un filósofo latinoamericano. Como su título indica, el trabajo concentra su atención en la exposición de la dimensión pedagógica del pensamiento de Vaz Ferreira. Sin embargo la filosofía del pensador uruguayo es estudiada también, sobre todo en los dos primeros capítulos donde se analizan los rasgos fundamentales de su obra. El autor subraya aquí la distinción entre filosofía teórica y filosofía práctica, así como la importancia del método crítico de Vaz Ferreira. La exposición de esta parte filosófica se basa especialmente en las siguientes obras: *Lógica Viva*, *Moral para intelectuales* y *Conocimiento y Acción*.

Interesante es notar, por otra parte, que en la introducción, y en otros pasajes de la obra, se plantea explícitamente el problema de la necesidad de crear una verdadera cultura latinoamericana, para que las jóvenes naciones del subcontinente no vivan tratando de imitar a Europa, sino esforzándose por expresar su propio espíritu.

Francisco Romero Hernández, *Das philosophische Denken des Agustín Basave Fernández del Valle* [El pensamiento filosófico de Agustín Basave Fernández del Valle] (München 1970).

Esta tesis doctoral, del mexicano Romero Hernández, fue dirigida por el conocido profesor alemán Alois Dempf, haciendo de co-censor de la misma otra figura no menos conocida, el profesor Max Müller. El trabajo está concebido como una exposición general del pensamiento filosófico de Agustín Basave, tal como se señala ya en el título. El hilo conductor de la investigación lo constituye el interés por hacer patente que toda la obra filosófica de Basave puede y debe ser entendida en el sentido de una «propedéutica de salvación». La tesis está estructurada en tres partes. La primera de ellas expone ampliamente el integralismo metafísico-antropológico; la segunda se ocupa de aclarar el problema del hombre en el contexto de la historia, la sociedad y el estado, y la tercera estudia el problema de Dios y el mundo.

En el prólogo, sea señalado como dato interesante, el autor afirma que el hombre iberoamericano tiene una manera propia de pensar, y que es ésta precisamente la que debe ser punto de partida para su tarea filosófica.

Pedro Goergen, *Der Positivismus Auguste Comtes und seine Auswirkungen in Brasilien* [El positivismo de Auguste Comte y sus repercusiones en Brasil] (München 1975).

El brasileño Pedro Goergen, autor de la presente tesis doctoral, intenta en su trabajo analizar la influencia del positivismo de Comte en Brasil, y de modo particular en los campos de la educación, la política y la religión. De esta forma la obra nos documenta la historia del positivismo en Brasil estudiando sus figuras centrales así como sus principales



sectores de influencia. Sin entrar en detalles, retengamos aquí la exposición del positivismo como concepción socio-política en Pereira Barreto y Benjamín Constant, y la presentación de sus repercusiones religiosas en base a la obra de Miguel Lemos y Teixeira Mendes.

Cabe destacar también, sobre todo por su valor ilustrativo para el lector alemán, la visión panorámica sobre la historia cultural brasileña que el autor ofrece como introducción y preparación para la investigación de su tema.

Pablo Guadarrama, *Die philosophische Auffassung Enrique José Varonas von der Gesellschaftsentwicklung* [La concepción filosófica de Enrique José Varona sobre el desarrollo de la sociedad] (Leipzig 1980).

Este trabajo de doctorado, presentado por el cubano Pablo Guadarrama, tiene por objeto de estudio la concepción filosófica de Enrique José Varona sobre el desarrollo de la sociedad. De aquí que las partes centrales de la investigación estén dedicadas a estudiar el contenido ideológico de sus análisis de la sociedad, así como su relación con la filosofía, social y política de Varona desde los criterios de la filosofía marxista-leninista, poniendo especial cuidado en señalar las limitaciones del pensamiento del filósofo cubano. Sobre todo en lo referente a la concepción ético-social quiere hacer valer el autor el criterio marxista de los límites de la conciencia de clase. Con todo, sin embargo, se reconoce y muestra que el positivismo de Varona fue un positivismo muy especial que superó sus propias posiciones positivistas y que ejerció una influencia renovadora en la sociedad y cultura cubanas.

Estas son las cuatro tesis doctorales que, en sentido estricto, tienen como objeto de estudio un tema de filosofía latinoamericana. Aplicando sin embargo un criterio más amplio pueden mencionarse también otros trabajos que, bien por el tema o bien por el autor que estudian, guardan cierta cercanía con la problemática filosófica americana. Por orden cronológico son las siguientes tesis doctorales:

Musisa Sackheim, *Die Lebensphilosophie des Dichters Don Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza* [La filosofía de la vida del poeta don Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza] (Berlín 1936).

Citamos este trabajo no sólo porque está hecho desde una perspectiva filosófica, buscando mostrar que la obra dramática del autor mexicano representa todo un tratado de filosofía ética; sino también porque se hace referencia al problema del mexicanismo de la obra de Alarcón.

Gisela Leber, *Die Bedeutung von José Martí für die Ausprägung des kubanischen Nationalbewusstseins* [La significación de José Martí para la formación de la conciencia nacional cubana] (Rostock 1968).

Friedhelm Schwamborn, *Das Spanienbild Domingo Faustino Sarmientos* [La imagen de España de Domingo Faustino Sarmiento] (Bonn 1968).

Israel O. Heredia Rojas, *El concepto de liberación y la acción creadora de las masas en la obra de José Martí* (Rostock 1979).

## 5. PRESENCIA DE FILOSOFOS LATINOAMERICANOS EN OBRAS ALEMANAS DE CONSULTA

De acuerdo con la finalidad perseguida con la consulta de este tipo de obras hemos acudido a las enciclopedias más conocidas, difundidas y empleadas en Alemania. Las elegidas para nuestra investigación han sido concretamente: *Brockhaus Enzyklopädie*, *Der Grosse Herder*, *Duden-Lexikon* y *Meyers Enzyklopädisches Lexikon*. Y en ellas hemos buscado información sobre los siguientes pensadores: Alberdi, Alberini, Bello, Briceño, Caso, Deústua, Ingenieros, Hostos, Korn, Mariátegui, Martí, Montalvo, Ramos, Rodó, Romero, Sarmiento, Varona, Vasconcelos y Vaz Ferreira.

### *Brockhaus Enzyklopädie*

Tomo 2 (1967): Entrada dedicada a Andrés Bello, sabio y escritor venezolano.

Se destaca su influencia en la historia intelectual de América y se citan en español algunos títulos de sus obras. Se indica además una literatura básica sobre Bello (obras de Graces y Crema).

Tomo 12 (1971): Entradas dedicadas a José Martí y Juan Montalvo. Sobre Martí se da una bibliografía relativamente amplia indicando obras clásicas como las de Lizaso o Mañach, la información sobre su obra resulta por el contrario sumamente escueta. También la información sobre Montalvo es muy sumaria. Se citan sus obras principales, así como algunas monografías sobre él.

Tomo 13 (1973): Entradas sobre José Enrique Rodó y Domingo F. Sarmiento. A Rodó se le presenta como uno de los principales precursores del modernismo, y se resalta la importancia de *Ariel* como exponente de una visión idealista de la vida opuesta al utilitarismo norteamericano. Además se mencionan sus obras principales y varios estudios sobre él.

La información sobre Sarmiento subraya su carácter como político y escritor, representante de las ideas del romanticismo europeo. Su obra fundamental, *Facundo*, es objeto de una apretada síntesis. Finalmente se enumeran algunas de sus otras obras y se ofrece una bibliografía selecta sobre el prócer argentino.

Tomo 19 (1974): Entrada dedicada a Enrique José Varona, a quien se le concede el calificativo de «filósofo». Se le distingue como editor de la *Revista Cubana*, así como representante de un moralismo filosófico afincado en el positivismo francés y el empirismo inglés. Además de indicar sus obras fundamentales, se citan los estudios más significativos sobre él (Lizaso, Vitier, Reulet, etc.).

### *Der grosse Herder*

Tomo 7 (1955): Entrada sobre José E. Rodó designándosele como «escritor, filósofo y político». De sus obras se citan *Ariel* y *Motivos de Proteo*.

Tomo 8 (1956): Entrada sobre Sarmiento. Se le presenta como «sabio y político», y se destaca su labor en lo relativo a la modernización de la educación. Se cita además la edición de sus obras completas.

### *Duden-Lexikon*

Tomo 3 (1962): Breve entrada sobre Sarmiento, «escritor y estadista argentino». Se indican los años de su presidencia.

*Meyers Enzyklopädisches Lexikon*

- Tomo 3 (1971): Entrada sobre Bello, «escritor, jurista, filósofo y pedagogo venezolano». Se da una breve semblanza bio-bibliográfica en la que se destacan sus trabajos lingüísticos y su amistad con Humboldt.
- Tomo 15 (1975): Entradas sobre Mariátegui y Martí. A. Mariátegui se le presenta como ensayista. Se citan los *Siete ensayos...* como obra de planteamiento marxista. Se señala además su labor como editor de *Amauta*. En la entrada dedicada a Martí se da una breve semblanza bio-bibliográfica, y se le califica como «escritor». También se indica la edición de sus obras completas, así como una bibliografía selecta sobre su obra.
- Tomo 16 (1976): Entrada sobre Montalvo, «escritor ecuatoriano». Su importancia se subraya en base a la contribución de sus obras (*Siete tratados, El espectador, etc.*) a la literatura suramericana.
- Tomo 20 (1977): Entradas sobre Rodó y Sarmiento. En Rodó se destaca el influjo de Renán, así como su intento de vincular el mundo cultural europeo con la tradición espiritual de América Latina. Se citan sus obras fundamentales, y se enumeran algunos estudios sobre él. A Sarmiento se le presenta como «escritor y político», citándose su obra fundamental: *Facundo*.
- Tomo 24 (1979): Entradas sobre Varona y Vasconcelos. De Varona, «escritor y filósofo», se resalta su influencia en la formación de la conciencia intelectual latinoamericana con su desarrollo de una visión del mundo apoyada en ideas de Taine y Spencer. Finalmente se citan las *Conferencias filosóficas*. A Vasconcelos se le recoge como «escritor y político». Así se destaca su participación en la revolución mexicana y su actividad política posterior. En lo referente a su posición intelectual se menciona sólo su afirmación de los valores latinoamericanos frente a la civilización anglosajona. Y de sus obras se citan, además de *La raza cósmica* y de *Indología*, los tomos de la autobiografía.

#### 6. FUENTES VARIAS CON TRABAJOS SOBRE FILOSOFIA AMERICANA O DE IMPORTANCIA PARA SU RECEPCION EN ALEMANIA

En este apartado recogemos estudios publicados en revistas, series monográficas u obras colectivas de muy diverso carácter, así como también libros que, por tener en cuenta aspectos o autores vinculados a la filosofía americana, pueden ser considerados como una contribución, aunque sea indirecta, a la recepción alemana de la filosofía producida en América. En este sentido, pues, se encontrarán aquí también trabajos que no se ocupan de filosofía americana en sentido estricto, pero que resultan útiles para la recepción de la misma, en cuanto que ayudan a esclarecer su contexto histórico-cultural o científico en general.

— Leopoldo Mármora, 'Von Simón Bolívar zu J. C. Mariátegui: Geschichtsschreibung und Nation in Lateinamerika' (De Simon Bolívar a J. C. Mariátegui: Historiografía y nación en América Latina), en *Vierteljahresberichte* 95 (1984) 57-69. Desde una perspectiva filosófica cabe destacar las consideraciones hechas por el autor en torno al pensamiento de Mariátegui y la vinculación establecida en él entre los problemas de la nación, la democracia y el socialismo.

— Rudolf Reinhard, 'Zur spanischen Kolonialethik in Chile im 16. Jahrhundert' (Sobre la ética colonial española en Chile en el siglo XVI), en *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft*, primera serie, *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens*, Tomo 10 (Münster 1955) pp. 96-112.

— Rudolf Grossmann, 'Ibero-Amerikanische Forschungsinstitute' (Institutos Ibero-Americanos de investigación), en Ludolf Brauer (editor): *Forschungsinstitute. Ihre Geschichte, Organisation und Ziele*, Tomo 2 (Hamburg 1930) pp. 373-79. Este estudio puede ser útil para conocer la historia de la investigación americanista alemana vinculada a las universidades, así como sus preferencias temáticas y geográficas iniciales.

— Rudolf Grossmann, 'Die Selbstbewusstwerdung Lateinamerikas. Versuch einer Definition und Ortsbestimmung' (La autoconcientización de América Latina. Intento de definición y localización), en *Zeitschrift für Kulturaustausch* 4 (1974). Este estudio ofrece una visión sintética sobre el problema de la identidad cultural latinoamericana. En lo esencial se subraya el peculiar sentido de la «americanidad» así como el carácter especial del «humanismo americano».

— Wilhelm Mann, 'Die wissenschaftliche Forschung im iberischen Amerika' (La investigación científica en la América ibérica), en Ludolf Brauer, op. cit., pp. 691-99. En este trabajo se intenta dar una visión global sobre la situación de la investigación científica en Iberoamérica, señalándose además los motivos y temas que guían al investigador americano. No ofrece información sobre el estado de los estudios filosóficos, aunque se subraya que los problemas filosóficos ejercen una fuerte atracción sobre el planteamiento iberoamericano, y que la filosofía es vista como la reina de las ciencias.

— Ernesto Garzón Valdés, 'Über die Funktionen des Rechts in Lateinamerika', en *Arbeiten aus dem Institut für Rechts- und Sozialphilosophie* (Universität des Saarlandes 1983). Se trata de un estudio comparativo sobre diferencias y puntos de semejanza entre América Latina y Europa en cuestiones pertenecientes a la teoría y filosofía del derecho. Se citan «clásicos» latinoamericanos como Alberdi y Sarmiento.

— Hanns-Albert Steger, 'Das Universitätswesen in Ibero-Amerika' (Las universidades en Ibero-América), en Friedrich Wehner (editor): *Ibero-Amerika. Ein Handbuch* (Hamburg 1964) pp. 61-78. Con sus indicaciones sobre el desarrollo y la estructuración de las universidades iberoamericanas desde el período colonial hasta el siglo xx puede ayudar este estudio a comprender el marco institucional general de la actividad filosófica académica en América.

— Angel Rama (editor), *Der lange Kampf Lateinamerikas* (Frankfurt 1982). Esta antología recopila textos y documentos latinoamericanos, en traducción alemana, de muy diversa proveniencia. Su contribución a la recepción del pensamiento filosófico americano en Alemania consiste en que, entre los textos traducidos y recopilados, se encuentran varios escritos por filósofos americanos o, al menos, de claro contenido filosófico.

Los señalamos respetando el orden en que aparecen en el índice: «Madre América» y «Nuestra América», de José Martí; *Ariel* (fragmento), de José Enrique Rodó; *La raza cósmica* (fragmento), de José Vasconcelos; *La reforma universitaria*, de Alejandro Korn; *El problema del indio*, de J. Carlos Mariátegui; y *La utopía de América* (fragmento), de Pedro Henríquez Ureña.

— Dieter Reichardt, *Lateinamerikanische Autoren* (Tübingen/Basel 1972). En esta obra, concebida como una guía de autores latinoamericanos y de sus traducciones alemanes, aparecen algunos pensadores que también son reclamados por la historia de la filosofía en América o que tienen gran importancia para el desarrollo de las ideas filosóficas en el subcontinente.

Son los siguientes:

— Domingo F. Sarmiento, en cuya presentación se da una visión panorámica sobre su vida y su obra acentuando los aspectos políticos y literarios.

— José Martí. En la semblanza ofrecida se destaca el profundo sentido americanista de la vida y de la obra de Martí.

— Leopoldo Zea, quien es presentado como uno de los filósofos más significativos de la actualidad americana. Se ofrece además un breve síntesis de su posición filosófica y de su intento por llegar a una filosofía americana sin caer en el aislamiento.

— Alberto Wagner de Reyna. En la nota biobibliográfica se señala su carácter de filósofo situándosele como pensador cristiano y discípulo de Heidegger.

— Andrés Bello, de quien se ofrece una presentación general en la que se considera la dimensión filosófica de su obra, indicándose expresamente la importancia de su contacto con J. Bentham. De sus escritos filosóficos se cita la *Filosofía del entendimiento*.

Sea permitido señalar que este libro podría ser entendido como una obra representativa o de carácter ejemplar para ver cuál es el estado del estudio de la filosofía americana en Alemania. Pues siendo una investigación en la que quedan registrados más de 750 autores latinoamericanos, de quienes se ha traducido alguna obra o algún trozo escogido al alemán, arroja un total de sólo cinco autores cuyos nombres están vinculados también a la historia de las ideas filosóficas en América.

— Kuratorium des Stipendienwerkes Lateinamerika-Deutschland (editor): *Intercambio, Jahrbuch des Stipendienwerkes Lateinamerika-Deutschland* (Anuario del Intercambio Cultural Alemán-Latinoamericano). El anuario del Intercambio Cultural Alemán-Latinoamericano merece realmente una mención especial porque representa el órgano de expresión y documentación de una de las raras entidades alemanas que ha sabido ver la importancia del estudio de las cuestiones y tareas filosóficas planteadas en América Latina, integrando la investigación de las mismas en sus proyectos de trabajo internacional e interdisciplinar. Lamentablemente este anuario es todavía muy poco conocido en Alemania. Esto y el hecho de que la mayoría de los artículos impresos sobre cuestiones

filosóficas latinoamericanas estén escritos en español, han impedido hasta ahora que la contribución del anuario a la recepción alemana del pensamiento filosófico americano no haya tenido el eco que merece

Citaremos ahora los volúmenes publicados hasta el momento indicando los estudios dedicados a temas filosóficos del ámbito americano:

- *Intercambio '78* (Freiburg 1978).
  - Pablo Sudar, 'Desde la Alteridad a la existencia de Dios en Emmanuel Levinas. Perspectivas hacia un nuevo humanismo en Latinoamérica', pp. 5-43.
- *Intercambio '78* (Ergänzungsbände I-II, Freiburg 1978).
  - Juan Carlos Scannone, 'Mestizaje cultural y bautismo cultural: Categorías teóricas fecundas para interpretar la realidad latinoamericana', pp. 7-34.
  - Carlos Cullen, 'Ser y estar. Dos horizontes para definir la cultura', pp. 35-49.
  - Samuel Guerra Bravo, 'Perspectivas y propuestas para una filosofía latinoamericana y ecuatoriana', pp. 123-43.
- *Racionalidad técnica y cultura latinoamericana*. Drittes internationales interdisziplinäres Seminar des Stipendienwerkes Lateinamerika-Deutschland (edición privada de Peter Hünermann) 1981.
  - Carlos Cullen, 'El ethos barroco. Ensayo de definición de la cultura latinoamericana a través de un concepto sapiencial', páginas 111-46.
  - Sergio Silva, 'La contemporánea racionalidad técnica vista desde América Latina', pp. 147-99.
  - Juan Carlos Scannone, 'La racionalidad científico-tecnológica y la racionalidad sapiencial de la cultura latinoamericana', páginas 200-14.

#### 7. TRADUCCIONES ALEMANAS DE OBRAS DE FILOSOFOS LATINOAMERICANOS

Ha de notarse que aquí tenemos en cuenta únicamente obras traducidas directamente del español. O sea que libros de filósofos como M. Bunge, que también escriben en inglés, se indican sólo cuando la traducción se refiere a una edición original española.

- Jorge E. Lagarrigue, *Die Religion der Menschheit, nach der Lehre August Comte's dargestellt* (traducida del español por H. Moleenaar) (Leipzig 1902).
- Coriolano Alberini, *Die deutsche Philosophie in Argentinien* (la traducción de las conferencias que componen este libro está hecha por Hilda B. de Schweide) (Berlin 1930).
- Mario Bunge, *Epistemologie* (traducida del español por Christa Boermann und Adolfo Murguía) (Mannheim/Wien/Zürich 1983).

Aunque no es obra de un filósofo, la riqueza en información filosófica contenida sobre todo en los capítulos dedicados a la ilustración, el romanticismo y el positivismo en América Latina, aconseja la mención de:

- Germán Arceniegas, *Geschichte und Kultur Lateinamerikas* (traducción española de Franz Damhorst) (München 1978).
- En 1962 anunciaba Ivo Höllhuber (Cf. *Philosophischer Literaturanzeiger* XV [1962] p. 182) la traducción de *Teoría del Estado (Fundamentos de Filosofía Política)*, de Agustín Basave, La traducción alemana, prologada por el traductor (Ivo Höllhuber) llevaría el título de *Allgemeine Staatslehre*. Al parecer, sin embargo, el proyecto no se realizó, pues no hemos podido localizar dicha versión alemana.

### III.—EVALUACION Y PERSPECTIVAS

Quien haya tenido la paciencia de seguir nuestra presentación del material bibliográfico encontrado en las diversas publicaciones y fuentes alemanas consultadas, convendrá seguramente con nosotros en que la abundante cantidad de las entradas apuntadas no debe confundirnos, llevándonos a sacar conclusiones positivas o favorables sobre el estado actual de la recepción alemana del pensamiento filosófico procedente de América Latina. Mirando con ojo crítico el material presentado se verá, en efecto, que no hay razón alguna para rectificar nuestras afirmaciones iniciales sobre el estado precario en que se encuentra la investigación de la filosofía americana<sup>9</sup> en Alemania. Más bien se impone reconocer que la documentación bibliográfica ha confirmado todo lo dicho en la introducción. Con ella ha quedado verificado de manera manifiesta:

1) Que el interés del americanismo alemán por el estudio de la filosofía en América Latina es prácticamente inexistente, y

2) Que la recepción de la filosofía americana en los medios alemanes filosóficos, teológicos y culturales en general juega un papel insignificante.

Con todo, y a fin de despejar cualquier posible duda sobre las razones que nos obligan a restarle importancia a la relativa abundancia del material bibliográfico aquí registrado, queremos explicitar ahora la base real de nuestras razones mediante una evaluación general de la documentación ofrecida.

Lo primero a constatar, nos parece, es el hecho de que el valor de la bibliografía aducida no es estrictamente filosófico. No debe olvidarse que las características propias del quehacer filosófico en América Latina, así como también las condiciones peculiares del ambiente cultural alemán, aconsejaron —como se señaló repetidas veces— la aplicación de un cri-

<sup>9</sup> Hemos de aclarar que tomamos este término en su significación más bien neutra de producción filosófica geográficamente localizada en América Latina.

terio selectivo amplio que permitiera incluir en la bibliografía trabajos no pertenecientes a la especialidad de la filosofía en sentido estricto. O sea que nuestro mismo criterio nos advierte ya que hemos de diferenciar la cantidad de las entradas anotadas, pues ella arroja una buena cifra de títulos no filosóficos.

Si este hecho —que no es necesario volver a detallar ahora, pues se fue especificando a lo largo de la presentación de la documentación— nos obliga a relativizar la importancia del número de nuestras entradas bibliográficas en general, hay otro que nos impulsa a proceder de la misma manera en la parte que reconocemos como estrictamente filosófica. Se habrá observado, en efecto, que el material filosófico recogido es de muy distinto valor. Para lograr una información lo más completa posible tuvimos en cuenta, por ejemplo, no sólo libros y monografías; artículos y reseñas, sino también las secciones informativas y bibliográficas de las revistas incluyendo así breves noticias sobre congresos y libros recibidos o también la revista de revistas. Por ello hay que constatar, en segundo lugar, que no todas las entradas filosóficas tienen el mismo peso ni una significación equivalente para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania; y que, por consiguiente, no se las puede tomar como un bloque unitariamente significativo, sino que se tiene que diferenciar entre ellas mismas.

Sobre la base de estas dos constataciones valorativas generales podemos ahora concretizar nuestra evaluación de la documentación señalando algunos detalles que reflejen y comprueben la justeza de la diferenciación requerida. Aplicando un criterio filosófico estricto que tenga en cuenta tanto el carácter específico de las entradas como su posible significación para la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania, se nos ofrece el cuadro siguiente:

- En la sección de bibliografías: una sola obra.
- En el apartado dedicado a revistas especializadas: si prescindimos de las secciones «revista de revistas» y «libros recibidos», cuyo valor científico para la recepción de la filosofía americana en Alemania es prácticamente nulo, se verá que el abundante material recogido se reduce a 78 reseñas de trabajos filosóficos de autores americanos y a 36 artículos, algunos de los cuales —como quedó anotado— están escritos en inglés, francés o español. Y esto es interesante apuntarlo porque nos permite señalar además que la gran mayoría de esos artículos son de estudiosos latinoamericanos, y no de alemanes. Por otra parte hay que notar el detalle de que algunas revistas como la *Kant-Studien* o la *Hegel-Studien* recogen la literatura filosófica latinoamericana sólo en la medida en que ésta gira en torno a Kant o Hegel, con lo cual naturalmente se reduce muy fuertemente la posibilidad de información sobre el quehacer filosófico en América Latina.
- En el apartado de libros de la especialidad de filosofía: tres libros.
- A nivel de universidades: La consulta de doce universidades representativas arrojó, como resultado de los cursos y seminarios dados en los últimos cinco años, un total de 11 cursos sobre pro-



blemas filosóficos americanos, además de dos congresos y un coloquio. Y las tesis doctorales presentadas en las universidades alemanas sobre temas filosóficos americanos, en sentido estricto, totalizan la humilde suma de cuatro.

- En obras de consulta o diccionarios enciclopédicos: ocho pensadores latinoamericanos.
- Fuentes varias: un artículo y los trabajos del anuario *Intercambio*.
- Traducciones: tres obras filosóficas traducidas.

Como se ve, pues, la diferenciación del material hace imposible caer en la tentación de engañarse en lo referente al verdadero estado actual del estudio de la filosofía latinoamericana en los medios intelectuales alemanes. Y hay que decir todavía que el resultado manifestado en los detalles diferenciadores aducidos es aún más deprimente y desolador si se le analiza e interpreta a la luz de la historia de la filosofía en América Latina. En efecto, pues, un conocedor de la filosofía americana comprobará de inmediato que en dicho resultado se refleja un gran desconocimiento de nuestro pensamiento filosófico, y que lo preocupante no es únicamente que se sabe poco, sino que incluso lo poco que se sabe no responde siempre a lo que tiene que ser conocido del pensamiento filosófico de América Latina. Para ejemplificar lo que queremos decir basta con recordar que, entre las reseñas registradas, no hay ninguna en alemán que presente alguna obra de los llamados «clásicos» o «fundadores» de la filosofía en América. (Los autores con más obras reseñadas son: Agustín Basave Fernández del Valle y M. Reale). Este desconocimiento de nuestros pensadores fundamentales es muy sintomático; y se nota además a lo largo de toda la documentación ofrecida. Pues nuestros clásicos no solamente están ausentes en las reseñas. En los artículos sólo hay dos en los que se da cuenta de algunos de ellos (Varona, Korn, Romero). Y entre las tesis doctorales sólo existen dos dedicadas a figuras del grupo de los «fundadores» (Varona y Vaz Ferreira). Sin olvidar que todavía no se ha traducido al alemán ninguna obra de las consideradas fundamentales en la filosofía latinoamericana.

Este déficit informativo en lo que respecta a la investigación de la obra de los filósofos latinoamericanos reconocidos por la crítica como los «clásicos» del continente nos permite constatar, por otra parte, que la recepción alemana de la filosofía americana, tal como ha quedado documentada en la presentación de nuestro material bibliográfico, no responde a lo que podríamos llamar un interés científico objetivo que, sirviendo de principio ordenador y orientador, guiase su esfuerzo investigador proponiéndole prioridades objetivas para su estudio y le hiciese descubrir así las grandes figuras y las cuestiones fundamentales del pensamiento filosófico en América Latina. De hecho, y en base siempre del material presentado, se tiene más bien la impresión de que la recepción de la filosofía americana en Alemania obedece sobre todo a criterios un tanto arbitrarios o, mejor dicho, a circunstancias puramente casuales o a ocasiones propicias motivadas por «encuentros afortunados»; como pueden ser, por ejemplo, la estancia de un filósofo latinoamericano en Alemania o la amistad personal entre filósofos alemanes y latinoameri-

canos. Esto se puede comprobar además, de manera ejemplar y representativa, en los casos de Llambías de Azevedo, cuyas obras comienzan a reseñarse al tiempo o poco después de su estancia en Alemania; y de Agustín Basave, en quien el honor de ser el filósofo latinoamericano con la mayor cantidad de obras reseñadas en alemán resulta muy difícil de explicar sin sus lazos de amistad con Ivo Höllhuber y Fritz-Joachim von Rintelen. En resumen, pues, pensamos que factores de este tipo han determinado esencialmente la recepción alemana de la filosofía latinoamericana, y remontamos a este hecho la notoria deficiencia que la caracteriza en el estudio de nuestros «clásicos». Pero sobre este punto y la posible enseñanza que nos ofrece para el trabajo futuro, volveremos luego.

Hasta el momento hemos apreciado nuestra documentación bibliográfica desde un punto de vista más bien positivista, buscando los datos concretos que confirman nuestros juicios sobre la situación del estudio de la filosofía americana en Alemania. Su mejor comprensión exige sin embargo que se la considere también desde un punto de vista temático. Considerado desde una perspectiva temática nuestro material bibliográfico nos puede facilitar, en efecto, conocimientos nuevos que complementen los resultados anteriormente apuntados y que nos ayuden de esta suerte a calibrar mejor el significado de la documentación en su totalidad.

Desde esta nueva perspectiva podemos pues señalar, en primer lugar, un tema que parece ocupar realmente un puesto especial en la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania. Nos referimos a la preocupación por investigar la presencia e influencia de la filosofía alemana en el pensamiento filosófico de América Latina. Esta preocupación es ciertamente notoria y constante: está presente ya en los años 30 con el libro de Alberini y el eco que encuentra en Alemania, se ordena a finales de los años 60 en el estudio de Maliandi y vuelve a replantearse en nuestros días en el trabajo de Ferraz; y también, aunque de una forma mucho más puntual, en los estudios de Fornet y Sauerwald.

En segundo lugar se puede hablar, en base al material bibliográfico aducido, de otro importante bloque temático en la recepción alemana de la filosofía latinoamericana, y sería el representado por la filosofía del derecho. Como el anterior, este tema tiene también una larga tradición en la recepción alemana de nuestra producción filosófica. Recordemos, por ejemplo, que entre los primeros libros latinoamericanos de filosofía que se reseñan, una parte muy considerable es de filosofía del derecho; o que Miguel Reale es uno de nuestros filósofos más reseñados; o que se dispone de artículos sobre cuestiones de filosofía del derecho en Brasil y Colombia; o que, finalmente, uno de los tres libros sobre filosofía en América Latina editados en Alemania es de dicha especialidad.

En tercer y último lugar cabe mencionar el tema de la nueva filosofía latinoamericana de la liberación, sobre el cual se han publicado en los últimos tres años cinco artículos en alemán. Este tema fue objeto además de un número monográfico de la revista *Concordia*.

Sobre la base de la evaluación precedente queremos ahora dar un paso más intentando señalar las enseñanzas centrales implicadas en

ella; enseñanzas que, por su parte, nos permitirán esbozar algunas perspectivas programáticas para el futuro inmediato de la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania.

Realmente central nos parece en este plano la enseñanza contenida en la constatación de que en la recepción alemana de la filosofía latinoamericana predominan factores de tipo más o menos casual y personal. Conviene tener presente además que, como se dijo anteriormente, el predominio de dichos factores es una de las causas principales que han conducido a descuidar el estudio de los filósofos más representativos de América. Volvemos pues sobre el punto antes aludido para subrayar que, desde nuestra óptica, este hecho y su consecuencia implican la enseñanza de reorientar la recepción alemana de la producción filosófica latinoamericana según criterios que correspondan de forma adecuada a las exigencias propias del desarrollo de la filosofía en América Latina. Con ello no queremos negar la importancia de factores casuales, sobre todo cuando son resultado de contactos personales; pero sí creemos que deben ser supeditados o integrados en el contexto de un interés científico por nuestra tradición filosófica, ya que de lo contrario se seguirá corriendo el peligro de hacer una recepción puntual limitada a dar a conocer a los «conocidos», y no preocupada por hacer conocer a los que deben ser conocidos. O sea que la garantía para que la recepción no quede reducida sobre todo a la tarea de un grupo de amigos que se conocen, nos parece consistir en la introducción de prioridades en el estudio de la filosofía latinoamericana en Alemania.

En estrecha relación con lo anterior está la segunda enseñanza que se desprende del análisis del material presentado. Hemos visto, en efecto, que en la recepción del pensamiento filosófico latinoamericano en Alemania ha predominado también la preocupación por investigar la presencia e influencia de la filosofía alemana en la reflexión filosófica de América Latina. Esta preocupación es absolutamente legítima; y nadie podría negar que responde a una característica central del desarrollo de la filosofía en América Latina, por cuanto que ésta se ha movido en gran parte dentro y a partir del horizonte filosófico abierto por la filosofía germana. Con todo, sin embargo, enfocar la recepción de la filosofía latinoamericana exclusivamente desde ese punto de vista es caer en un reduccionismo ciego para lo que puede haber de propio y de distinto en la producción filosófica latinoamericana. Por ello también aquí se aconseja una reorientación o giro en la recepción alemana en el sentido de que no se investigue sólo el eco del pensar alemán en la filosofía latinoamericana, sino que ésta sea objeto de estudio en cuanto tal, y se procure así obtener un acceso no reduccionista a sus problemas y figuras fundamentales. Pero, como en el caso anterior, esto requiere igualmente una nueva acentuación o fijación de prioridades en la recepción alemana de la filosofía latinoamericana.

En definitiva estas dos enseñanzas se reducen a una sola: La necesidad de potenciar la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania imprimiéndole una nueva perspectiva, es decir, acentuándola como estudio de una tradición filosófica que no siempre ni necesariamente se deja interpretar como simple apéndice o nota explicativa de la filosofía europea.

Mas con la indicación anterior nos encontramos ya en el terreno de la tercera enseñanza que deseamos destacar. Se habrá notado que, vista en su conjunto, la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania no ha presentado problemas de comunicación filosófica. Pero no los ha presentado justo porque se ha ocupado prioritariamente de la filosofía en América Latina en cuanto eco o expresión de su propio horizonte filosófico. Sin embargo, como se muestra en la reciente recepción de la filosofía de la liberación, estos problemas existen. De cara pues a estos problemas sería de aconsejar que la recepción alemana, superando toda tentación de arrogancia eurocéntrica, reiniciase el estudio de la filosofía latinoamericana con espíritu de encuentro intercultural, viendo en los problemas o dificultades de comunicación que se presenten, no la consecuencia de una falta de rigor lógico, sino más bien la prueba de que ha entrado en contacto con *otra* filosofía.

Así, pues, y en un sentido más concreto y programático, convendría que la recepción de la filosofía latinoamericana en Alemania reconociese como absolutamente prioritario:

- 1) El estudio del pensamiento de aquellos filósofos que la tradición americana misma tiene por «clásicos».
- 2) La investigación de los temas preferidos por la reflexión filosófica en América Latina.
- 3) El análisis de la incidencia de la cultura latinoamericana en la filosofía; y
- 4) El estudio de los problemas relativos a la contextualización e inculcación de la filosofía en América Latina.

Está claro que, aceptando la prioridad de estos temas, la recepción alemana de la filosofía latinoamericana se ve confrontada con un programa de investigación que hipoteca doblemente su actividad, en cuanto que encuentra en ello la necesidad de desarrollarse tanto en el sentido de mediación comunicativa de contenidos filosóficos no siempre explicables desde su propio horizonte de pensamiento, como también en el sentido complementario de discusión de posiciones filosóficas que requieren ser contrastadas desde una perspectiva intercultural. Esta tarea es, naturalmente, un verdadero desafío para el trabajo futuro de la recepción alemana de la filosofía latinoamericana, pero no podrá menos que aceptarlo si quiere que su investigación sea filosóficamente fructífera y constituya de esta suerte una contribución seria a la comunicación intercultural en el campo de la filosofía, tan urgente y prioritaria en nuestros días.

RAUL FORNET-BETANCOURT